商往 ,供更進鳳用遇 ,往 始充换口丸的上 一都該對足中措,中什華

時是發中證成施銀成麼埠

令在言成據藥。 翹藥問商

進貨人藥,的該解包題會口物說發證商部毒括,發

商運,予明標對片青唯言

手抵加拿爾及口保茶年來, 進電子 大物 包商 濟、來來,

措華食編中裝諸丸當,中,辦品號成,多等歸加成

有理藥,對後難,大食工

將續部進服定始非大藥拿貨時上口用進時常補物大

運通的

回知做

原進法

手理准的限開取全品加

• 為口要嚴丸管,

绝商求格, 理過

對必進的鳥部去

安須口限鷄對並

全提商制白常無

〇區區大心島名送該的人的保所九::昌:日單交商簽商責障有

五國金藝惠報如穆會名曾任本在

號泰泉茸康門下倫的運已。身加

。願已起

書于同

,一類

會月的

同十簽

加二名

拿日運

大展動

電健行市市: 尼請動發

有人部究受工索第

員 分多直竟影作及四 的島員太 會西曉與升可響人拯四軍清受協 分多直竟影作及四

未軍少但到送搜出

船等道作出。油沙現

責政儀

感没聯

到有邦

不充政

視康;場部

列品興北僑

治,行京信

文東; 荟荟

區四興茸茸

:十華行行

華九葵;;

人李物

禄里油工需絡海

區止根逾 五朗隊

自漬協要員岸

百説義

口M理化稿, 中国部 印题促

提

出抗議,

反對

無

權華

全

海哥事一

續污

回高油放北

大漲的在的

• 水圾潮個

和袋綫海

强,上島

帶被有已

起省李海潮垃漲一

其 A

多在報 與加訊

動爲華

问權へ

下FOOD & FOOD &

要該日九列法 >

百年供至。五分等理治 十之之治

八。每為供五共務

首市額五增億額十點 增

串及 謀董

向事

聯被邦控

政四

府項

問,

題乃 之爲愛

法庭斯

會法

政庭

策者

。百

元至百療物

干之之治九八開療

百點支則

十,減部

通

稱

書

有

醫

療

服務計

次廿打年

破歷

加

計

局

公

司

控

- 司

業

元

月及奎名商調保利 邦

,調新

結查社

以果人電 菲導員

騙致,皇

聯檢聯家

代根權

人口並

口多没卑

方公訊於公甘謀華個失域式司。下司亞罪島月業多

級栢機

法多銷

• 有省 確選

同因法

之法宣

代例佈

人法支

干算皮

生,

特獎號碼: 22.

但已杜密

收無 入於

一九八九年一月十一日開獎。

EXTRA 號碼: 61,81,94,99。

何床短域。 三

六十

九

決缺表

該的示

項問該

華定由製加

政訂新

客有社

會定卑

大選詩

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準。

31, 33, 35.

中獎號碼: 11, 17, 20,

醫

生須杜

從域

二檢元

毛查七

• , 毛

每半

四日

十全

况病稱 將床,

短八星

情張二

查守生

缺十期

域切卑但現難之在該人面△未注詩經時有新一醫口臨~

市正

前該納之短一

· 病能 · 病能 · 於基於 · 此 · 此

乃念

由臀

VOL. 62 NO. 35 12 January 1989

按而四分療上

摩輔干之服述

脊助二五務會

柱服百,開計

治務廿增支年

療,萬至增度

萬,者賀

如·億百醫

早

带

干上計一述劃

萬爲之醫

元四收療

,億入保

省 書

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
MOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE GLOEST CHINESE BALLY MENTIPAPER

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 159 Phone: (604)685-8575

> Factor . . . 養忠義 俠誠氣 奸團結

本報創刊於一九〇七年

度五温低最

億之 上元醫一 述大療域 省關保多 府•健利 計加劃新 所 其電 毎~ 年據 開卑 支詩 常 在省 九八七二 藍皮 至發 八表 該文 八數 年字 會稱 年卑 度詩 中省,已 首有

近郊則 較二,健 五 口次:服五提,

• 口於 • 約付時九醫表

十萬適萬項年實於,域

四一增干列點元億省百百,最一

• 後而分現

期本之時杜

已省九適域 超人十用説

過八八人本部計

搶有進 無生日站二發雲

去武入歲

回稍後嚇,,是所後逃店假當一名

之警。,持他卅

逾

少百點多百華 。 分三倫分之 之 之 多之營 四及一四業 雲 人一一便八生 追 案六週號士案哥,時二一定件華 幸半~家東頻訊 而發十油街頻一

和

自百

百分比 哲 常 業

點額之

三增最

點渥百點額

百案鄉頭後匪節正 事,家兩拿人 現 公過及部以突目在 事,家兩拿人 現 公程權, 硬然, 家事爲把, 疑二則另。 里中上然物關兩中發一事奪匪七發一

一。歲案,數生三年除人 該疑,數生三條 脱去破有被致後裂數歐

※※※修 理:大小凍房 3302 CAMBIE ST. 日政收 装置設計:空氣調節 中文:420.7266 六時後 夜府 費 各式凍櫃・制雪機・

服牌從

區洛生染海頓公後船 女可起的又 約於 正嘉。滿岸州升有上受斯生油有海燃八油 皇能隨史從 十群飄海葛 到海物污大岸油十艙二島流水角哥連五斯 油灣學的約。流七發月一到顯省華串公海 漬的家海一卑入萬生世帶沙流立島的里灣威海説鳥干詩華五湯三。洛,公北油。以脅獺,喪頭省盛干油日 提有闊端漬 北 **停守機:645-6328** 本# :251 1616 中文:879.9494

ICBC交通意外個家

。雨成收费 。評估賠償額

請雷 : BRUCE TORRIE TORRIE & ASSOCIATES 大律師及事務律師樓

1221 BIDWEEL STREET

(604) 683-8111 設有華語服務

VANCOUVER , B.C. V6G 2K7



EUROPA FURNITUR (Wholesale To You) (批發價・益買家) 入口僚俗專門店 (1975年創立 以相宜的價錢、出售精選意大 利古典式入口像化,值器员好 是意大利精美像似的最大規模

暖氣・熱水爐・

爐頭雪櫃

入口商。

歐羅巴傢俬 —— 一月份週年紀念酬賓· 有大批質料最佳漆像俬・照批發價出售・任君選購

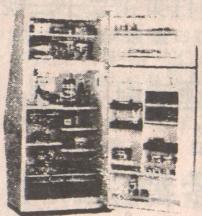
營業時間: 星期一至六 上午九時半至下午六時 星期日 下午一時至五時 歐洲傢俬 EUROPA FURAITUR 1612 Ingleton Ave.

界限街以東兩個街口與 第一街交界 電話:(604)291-9022

TEL:(604)683-1920 VANCOUVER B.C.

新新千足黃金,制作最認眞,送禮最體面,自用有信心

648 E. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. 251-1020



NORGE 雪櫃 \$968.00

18.6 CF



五件式睡房傢俬 \$499.00



香港亞洲電視節目主持人 字字玄機〕測字

十九區風水〕風水 神機妙眼了掌相

905接觸 | 玄學

香港奇聞雜誌顧問 香港新城週刊專欄作家

菜荣光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址: 哥化街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話: 688-8946 / 657-7619

風水命名 擇日開光" "氣色卜易"



荣 光 院長 JOSEPH IP

尖房個

一的內屋:小,

左契丹人刀下,1

八之錄實湖江代現

去泉原本,又道:一条发表,大人

余顧南見師父不反對只好答不了多少天!」

(四五五)

:「正是如此

番城齊

次日一早,方正次月一早,方正次月一早,方正

夢堂天 明司-文 究研有都菜麽什對

俊把待者叫來吩咐了。 方。香港近年有往內地旅遊的,去年我作江南通;大前年去興館中,水平較高。」 o 來即與同事坐在遠處 如往招呼李薇,提到與 文與一個二十五、六歲

又十五分鐘後 本文同事就男朋友太老了;李小姐典她 一个人们事就男朋友太老了;李小姐典她 一个人们事就男朋友太老了;李小姐典她 一个人们事就,答道: 一个人们,就是不能

· 被搶購到樓座票。入院後李薇問架 不能再吃李薇的了。 **,姐真漂亮。我說她的男朋友讀** 與她的男朋友,她的男朋友請我

明州念和師傅好好教導我。 一 「監然,他一手拉我進廠, 「国然,他一手拉我進廠, 「監先生沒栽培你嗎?」她 「監先生沒栽培你嗎?」她 個多麽念舊的徒弟呪他一下,沒好氣

、的

清除「開國

取投降!」現在房特比已被姬娜啜 原特比已獲得郭若安贈送了一隻 鼻烟瓶,瓶中是有「情素」粉和幾 鼻烟瓶,瓶中是有「情素」粉和幾 有時突然興奮, 一「你們美國男子,有時突然興奮, 一「你們美國男子,有時突然興奮, 一「你們美國男子,有時突然興奮, 一「你們美國男子,有時突然興奮, 本 一「你們來得快,常常一碰就大 的法國女子、日耳曼女子,是笑你 的法國女子、日耳曼女子,是笑你 的法國女子、日耳曼女子,是笑你 一個的。你們來得快,常常一碰就大

空大中

你來吧!我們同吃午飯後,還可以看兩點半一場電午有空嗎?」

前,姬鄉

梁我一有今上 身冲這,洗渴舒



繁衍後代都是自然規律。 公共屋邨爆窃案佔最多。 因爲這是最弱一環。 關係之一

預料明年區會選舉更熱烈。 與津貼增加也有關係。

司,領了情,已感到

在這三個月來,何均與他的同伴們,工作都 在這三個月來,何均與他的同伴們,工作都 其實也只是睡前講幾句,多數很快就入睡了。 大堂 一事,求其盡其在我,自己工作交得 一事,求其盡其在我,自己工作交得 一事,求其盡其在我,自己工作交得 學就有說,與本地工人的工作不相伯仲,陳光也不 一事,求其盡其在我,自己工作交得 學就算了。 好在現在睡眠的地方很多,除了一 好在現在睡眠的地方很多,除了一 好在現在睡眠的地方很多,除了一 好在現在睡眠的地方很多,除了一



齊雲高道:「方兄 成盡一分棉力而已, 成本其次!」 一方兄 五 一 一 方 某 作 局 滅 不 當 官 而

方的眼中,否則對方了一些給其他國家,總能量。換句話說,就是大路而已。這是一個長方形的小箱子,其內是一個電池開動的氦、気激光腦。它的紅色激光束分比例,小城鎮的警察區大的目標,大調運紅色的光束分比例,小城鎮的警察區大的穿透任何障礙物的股份。由於激光流是單色來福槍,因爲按照人口也極有利。因爲它有巨是很少的,在五十呎少,而使用這種槍時,能力。雖然這種槍懂是是不過增大到直徑的力量。現時,美國大穿很厚的樹木、混凝土之之一时,在六百呎遠的力量。現時,美國大穿很厚的樹木、混凝土之之,不會發覺發射的位置。共一千枝。生器。它的紅色激光束分比例,小城鎮的警察區大的胃療物的大學不過增大到直徑的力量。現時,美國大穿很厚的樹木、混凝土之之,不會發覺發射的位置。共一千枝。 一個長方形的小箱子,其內是一個電池開動的氦、気激光描述種類,只不過是〇・二二口徑自動來福槍的槍管下,附加有激光描複單。

一條小青衣就這樣飄然得意洋洋起來。 然得意洋洋起來。 然得意洋洋起來。 說得意,當然有兩 大學,你這海島姑娘 一條小青衣就這樣飄

大孩得意地笑着。 一一拉上來,是一條泥蜢。 一一拉上來,是一條泥蜢。 「哎呀,你也有收穫了,果 然像個海島姑娘呢!」麥奇有 點緊張了。 夏洛桑。

島

頭之内,看誰的成績好!」子で現立内,看誰的成績好!」子で現在開始,一個鐘に乗吧!」茶奇説。 了好。 夕陽的餘輝,提着魚穫, 水石屋子。 說 咱們囘家去秤秤吧!」子 他們披着

三七

,我說你疲勞過度而已 本色,沒來 不靠旁門左 本色,從來

的眼睛的毛病十分嚴重呢· 毛病?所謂病從淺中醫嘛· 翻他,「我建議你去看看醫

歐還 **| 身上却是一拳一脚的被到人聲在陽:「欠債不還**

凌秀清,聯袂而來到 第二天,探病的時 第二天,探病的時 第二天,探病的時 第二天,探病的時 第二天,探病的時 第二天,探病的時 第二天,探病的時 第二天,探病的時

們行兇,民爬起來

歷奇不斷回頭室

0

動

急跟望忌

0 粉鬼臉 取出來

上談。雖然這種新式武器大如此),同樣會增强犯罪者的力量。

「傳統武器不同的革命性改變呢?這是兩種進步技術結合——點二二口徑自動來種進步技術結合——點二二口徑自動來福進步技術結合——點二二口徑自動來福槍與激光瞄準器結合的產物。

「實際上幾乎沒有反座力。這事實,和它實際上幾乎沒有反座力。這事實,和它實際上幾乎沒有反座力。這事實,和它被來未有過的準確度射入同一目標中,以從來未有過的準確度射入同一目標中,以從來未有過的準確度射入同一目標中,以

※※※※※※※※※ 苦,但其實很大因素是大人之 小玲 容院,方可托付,嘗試問問周圍的人 一手造成的。 問阿韻, , 説不定他們有好介紹呢! 一些純粹以牟利為目的、兼且缺

美容院值得信任嗎?這個問題很 乏專業人員的美容院,當然不可 信任;但信譽好的美容院亦未必 難回答,因為街上所見美容院五 步一樓、十步一閣,單從數量而 一定可以做到化醜為妍,千萬不 言,幾可與超級市場抗衡,因此 要以為光顏一、兩次美容院便會 比前艷麗、而不能幫你達此目的 的美容院便拆人家招牌,其實美 但若然是有一些自己解決不了的 容或扮靚也好,很難做到百分百滿意

美容問題,便只好求救於美容院,這 個時候必須小心選擇一些信譽好的美

四又可購到了。 译格不通,空運 格有效期為半年 有效期為半年 眠和, **机**有關專家創 令天被發掘

客沉色 據説日本體育水 平的明顯下降,是因 為人民生活富裕,没有什麽人再肯吃苦 捱累的接受嚴格體育訓練; 也因為父母 寶貝子女, 捨不得他們投身體育運動。

12 January 1989

想來有一定的道理,以自己為人父 若的 母來說寧願自己捱生捱死,亦不想兒女 配 挽書包,送他們到學校。

都説如今的孩子吃不得韋

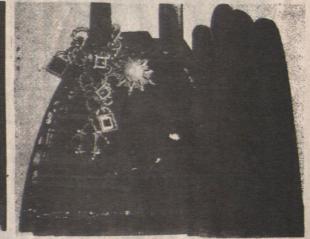


。,谷部,





獨以日本為深



36電公道時代安裝汽車子 ・七音響 4 3 時响

金,掛新相款旗娘



C.T. KIING

COMMITTED TO EXCELLENCE

736-282

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

SINGER

蝴蝶筒、胸咭槍、蒸汽熨斗

YAMATO 雅滿桃工業衣草

秀奇牌工業衣宣

勝家牌家用萬能衣耳

Kansai Special 關西牌工業衣草

2390 BURRARD STREET, VANCOUVER, B.C. V6J 3JI

THE PARTY OF

JUKI.

- tim 8 0

Ljamato





EVERGREET 祥興衣車公司

代理: JUKI

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

PERFECTION

本校用89年小型房車教授舒適易學

・經驗豐富・耐心教導

・初學補鐘・合格率高

・歴史悠久・易學速成

・專人指導・考取筆試

胡洪星 324.6892

RICHARDS BUELL SUTTON 法律事務所

黃文威律師 WALLACE M. WONG

加入本事務所,黃律師 精通國語,粵語·

承辦:移民 地產

RICHARDS BUELL SUTTON 300 - 1111 MELVILLE STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4H7

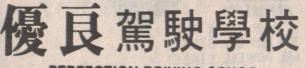
電話:(604)682.3664 圖文傳真:(604)688.3830

城市駕駛學校 City Driving School NO.5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874 - 4544

蘇偉勝

耐心教授 筆試路試 客英馬語 精通國粤 收費公平 忠誠服務



PERFECTION DRIVING SCHOOL TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道 本校採用88年小型房車教授舒適易學 合格率高·歡迎查詢

本校歷史悠久、發展迅速,現已增聘豐富經驗 教師:何津祺 三二二一六八八八 黄健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓 ,合格率特高、排期最快,教授方法簡易, 並設有筆 試班,全校採用88年全新房車作教

嘉華駕駛學校校長 馮坤威四三二 - 七〇〇一 二九四 - 一六一一 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面) 電話: 688 · 2933 681 . 5848



樓上影院特備各類佈景拍攝結婚,家庭,學生 藝術人像, 貨辦, 廣告等相‧别俱風格, 新 款婚紗免貨借用·特技翻影舊相,紀念磁碟· 入籍護照相即影即有

入籍相(黑白)4張6.40 三人以上護照相(彩色) 4张8.80 (逢星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免费泊車1小時 英國皇家攝影學會會士 B.C. 省國際沙龍科判員 曾獲 B.C. 省冠亞軍獎 (71)

THE PROFESSIONAL LEASE PEOPLE

VIC R. MANUZON Sales Representative

若果你想擁有一輛性能一流的車, NATIONAL AUTO SALES 樂意爲你效勞 ★ 1987年全新標域 (BUICK) GNX. 全國獨一無二。

請親臨本公司聯車,與 VIC R. MANUZON 洽



NATIONAL LEASING 13805 104th AVENUE, SURREY, B.C. V3T 1W7 (604) 583-2339

列治文鈴木汽車公司

RICHMOND \$ SUZUKI

3691 no.3 RD. RICHMOND. TEL:273-0331

SUZUKI SWIFT



本田雅廓

ED CHANG

加拿大超越 羣倫的汽車 HAPPY HONDA

本拿比手屈 一指的車行

款式之多居首位

服務顧客居首位

價格相宜居首位 89年新款靚車現已在本車行出售

> 請致電 294 · 2111 HAPPY HONDA

與 ED CHANG 聯絡

尚有若干88年款汽車供顧客選購

電話: 321 __ 3722

收

費

公

平

經

驗

富

住家電話:435.2381

傳呼機 :686·8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

電話: 321-3722

質

良

程

130

免

送

指

校長:方勵强夫人

教師:吳栢霖

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

\$11,995



華人代表



全新89年新車

,與已抵達温市

EDWARD CHAN

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法。越。華語教練會指導您。 從最安全的習慣中得到您想要的興駛技術。 協助您很容易通過筆武及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 請速聯絡

卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3

電話: 644.7890 馮尚榮 433·1504 會慶芳322-6331

WAYNE FUNG

JACQUELINE TANG

務

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

假 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効 日 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 照 全程 130 元並設中英文筆試班 *唐人埠及PNE特價8小時149元 服 最

電話:253.6888 253.1333 *聘請男女教車師傅多名*



志

强

好

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

全 程 130 元

田 馬史

教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 免費接送 安全易學 歡迎查詢 收費特平

電話:8742524 4379617 全程只收 120元



.327 - 9174872 - 0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好 十足把握筆試 免费車接送



地址: 206 東六街及緬街 223 室

,只在酒店休息,**發**仔亦在 想浪費丈夫假期,加上是新 上堆雪人, 豆腐鸡, 發仔本想

季雪球,亦玩 佛腰骨蓄息, 府 現場播出 日本影迷對發仔及連妹均十分熱情唱碟,作伴奏之用,並讚發仔的歌唱碟,作伴奏之用,並讚發仔的歌唱碟,作伴奏之用,並讚發仔的歌唱碟,作伴奏之用,並讚發子的歌唱。 今年是蓮妹共 發仔

? 樣 名成,讀得 在華子就 容有意為 龍芒中未,他之里,及是不

像,但呢位偶像眼中的偶像,又係邊個哩?就係即過李小龍生平的輻射碟,學者不起。

屋頂維修 舗設 DOUROID 瓦面 35年經驗 晚六時後電 291-1866 KARL

不圖這個新環境、親切而帶點

258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打東街 258號 電話:(604)684-2341

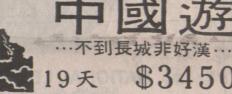
部會

記計

中國旅遊(華人領隊

22396

155



日期: 4月3日, 5月8日, 7月8日9月11日10月2日

回港中國遊13天\$2850

北京④西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港 日期:4月10日,5月15日,7月3日,7月31日,

9月18日

回港三峽遊15天 \$2888

上海①西安②成都②大足①重度②三峡②武漠①廣州①香港 日期: 5月15日,7月3日,9月18日 *保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完暴為止

*保証全部一流酒店:廣州 中國 北京 崑崙,西安 萬年 *由丘錫琛先生主理,並於出發前有晚餐聚會講解中國之近况

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港韓台遊9天\$1448 回港日台遊10天\$1748 回港韓泰遊9天\$1488

回港星馬泰遊12天\$1918

美加雨地旅遊團 (#人領隊)

航 美加東岸进11天 \$888起 (五月起達星期五晚上出發) 加拿大東岸 6天 \$688起 (五月起達星期五晚上出發) 空 美國東岸遊6天 \$688起 (五月起達星期五晚上出發) 班英爱民顿 5天 \$498起 (六月起達星期六早上出發) 迪士尼樂園三藩市7天 \$528 起 (六月起達星期天出發 迪士尼樂園三簿市8天 \$528起(六月起達星期一出發)

迪士尼樂園三簿市10天 \$529起(六月起達星期日出發 美國西部黃石公園 1 0天 \$599 起 (六月起每月有團出發 班英爱民领 6天 \$379起 (六月起逢星期六出發) 美國西北岸 3天 \$179起 (四月起達星期六出發 B.C.内陸遊3天\$179起(五月晚每月有團出發 温哥華 \$39 城多利 \$63 西雅圖 \$41 (每日有團出發

代理各大航空公司內外廉價機票



孤鴻》,此片是當在 等小龍信心更是普通人 的偶像,他認為李小龍自小便是他 等本小龍自小便是他 等本小龍自小便是他 等本小龍自小便是他 等本小龍自小便是他

鴻傳》内哨牙

農曆年後會再在尖沙 俗,他已有計劃,過 俗,他已有計劃,過 出,亦更加有新鮮感 因為人物性格鮮明突 才蘇角色更有興趣,

要冷靜

由\$157起 卡技利 由\$218起 多倫多 由\$249起 由\$274起 涉 省 由\$204起 由\$279起 渥太華 由\$279起 由\$223起羅

中國、東南亞旅遊團 *香港八日遊·毎日出發由\$1390起 包六晚一流酒店

毎日早餐,機場接送,半日觀光,直航機票。 *香港廣東十四日遊由\$1788起 日期一月二十六日、暢遊香港、中山、江門、新會、開平 台山・廣州・

*星馬泰十二日遊 由\$1868起 日期一月六日 包酒店,觀光,一日三餐 *漢城、台灣九日遊 由\$1368起

日期一月二十八日 包酒店、觀光 *漢城·泰國九日遊 由\$1398起

日期一月二十一日 *東京・台灣十日遊 由\$1748起 日期一月十七日

海上暢遊・新鮮感受

美酒佳餚・口福不淺

豪華賭場・夜夜笙歌

熱帶風情・購物天堂

帝皇享受・貴賓款待

溫哥華來回邁亞美機票,更可

安排加遊廸士尼世界、世界縮

影(EPCOT CENTRE) 等等。

加送邁亞美酒店住宿,並包括 預定特價 加幣 \$1,539 起(內雜

美國旅遊

種不利 一種於 一種於 一種於 一種於 一種於 一種於

*迪士尼·三藩市·賭城八日航空團 由\$630起

日期十二月十八、二十一、二十六日 *迪士尼、三藩市、賭城十日巴士團 由\$505起

*迪士尼三晚酒店連機票 毎日出發 由\$313起 *三藩市二晚酒店連機票 每日出發 由\$269起

*賭城二晚酒店,機票 由\$229起 *檀香山六晚酒店,機票 由\$579起 *代售各地特價機票,各種旅遊團

*旅遊燕梳 歡迎查詢 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 259 電話: 669-6412, 681-3816

認 博 人 自

動激緒情師武場在 覺知失至炸脚左

李美鳳是出名的 則 四 但對馮淬帆

B

開會仍

總 256 East Pender St. Vancouver, B.C. **2** 681-1012

HAPPY

NEW

YEAR

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. **2** 681-1999



Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C.

£ 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C.

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. £ 682-0213

• 紅盒豆腐

• 藍盒滑豆腐

• 甜酸汁豆腐

• 鼓油汁豆腐

• 各式豆漿

• 即食甜豆腐花

• 炸豆腐、豆朴

中國國際介紹服務

卑詩省最經濟、有專人服務之介紹 中心, 專門為由廿一至一百零一歲 男女作適當之介紹。

企业美国软块新种

乘坐世界首選的歡樂海上樂園「歡欣號」

(CELEBRATION) 超級郵輪,1987年下水

,總重48,000噸,可載客1,400人,設

有意者讀電: 876-3393



日昇荳品公司舉辦 1989新春抽獎問答遊戲 (由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)

獎:來回香港、溫哥華機票兩張(價值 \$2,000) 獎:微波爐一座(價值 \$400)

三 獎:電飯保一個(價值 \$250) 特别獎:日昇禮券\$50(共十三名) 請即向日昇荳品經銷商號索取參加表格



日昇門市部地址 300 POWELL STREET 461 POWELL STREET

260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品總匯)

日昇荳品製造廠:729 POWELL STREET PHONE: 254-0701

農曆新年精選遊

*香港來回加(三晚酒店) 雙人房\$978

*國泰747直航香港來回加 (三晚酒店) 雙人房 \$1198

*台灣來回加 (三晚酒店) 雙人房\$1028

6 1 1

中國遊

*香港、廣州、桂林、上海、 杭州、北京、西安、廣州、 香港 16天 (\$2468.) 出發日期:二月二十七日,

三月六、十三、二十七日· *香港、廣州、桂林、北京、 杭州、上海、廣州、香港・ 14天 (\$2298) 出發日期:二月二十五日

三月四、十九、二十五日・ *香港、廈門、杭州、上海、 蘇州、無錫、南京、北京、 桂林、廣州、香港 18天 (\$2438.) 出發日期:三月十、十七、

二十四日

特别介紹

(小童另有特價)

(華人領隊,隨團照顧)

*温哥華 — 香港或台灣 來回 \$799 *温哥華 — (上海或北京 香港溫哥華直航來回

> *多倫多\$249 * 卡技利 \$157

\$1038

*愛民頓\$175 *三藩市\$223 *羅 省\$252

*渥太華\$349



溫哥華華埠片打東街 88 號二樓 205-88 E.PENOER ST. VAN. B.C

電話:(604)685-9366

《证公証》 堃俠

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: [604] 684 - 2381 公證人黃立錚專辦 特

 產授文誓單 業權件詞身 製文認遺證 據件證囑明
 羅省
 279
 汽房商旅 戶房商旅 車屋業遊

 三藤市 多倫多
 223
 車屋業遊

 點尺頓 卡技利
 164
 RENEW HERE

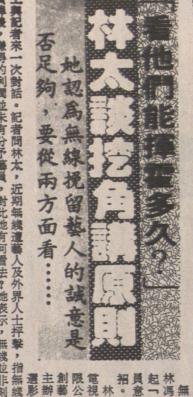
 東地牙哥
 327

NOTARY PUBLIC
聖地牙哥
 327
NOW 88 代理燕梳





12 January 1989





HONG KONG GARDEN RESTAURANT

一路發

祝生意興隆 **25** 682-2999 682-3777

筵開數十 寬大車場 方便泊車 天天茶市 名廚主理 粤式名菜 游水海鲜

SOUTH GARDEN RESTAURANT

(達星期三休息)

大 12.00 中 38.0 小 8.00 小 22.00

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

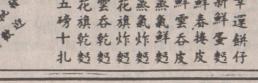
GIM LEE YUEN LID 47 E.Pender Street

Van., B.C. V6A 1S9

17

CES 685-9743

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 麻麪旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸





餅店茶餐廳

Garden Bakery & Tea House

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五 上午十一時至下午二時)

每碟\$3·50 上海粗炒麵,星洲炒米粉,豉油皇炒麵 星洲炒貴刁,嚓喱牛腩飯,南乳猪手飯 柱喉牛腩飯,時菜肉片飯,嚓喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應):

火腿法國多士 (包括咖啡或茶) \$2.50 腸仔雙蛋或火腿雙蛋 (包括多士薯仔咖啡或茶)

你有信心

\$2.95

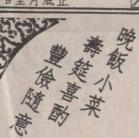
免費刊登售物小廣告 請電 280・1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

行政部電話: (604) 273 · 1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C. V6A 1X6 TEL. 685-2117

溫 君果蛋類 選汁糕果華 原軟汁首 味滑蛋創 糕



SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 535 EAST HASTINGS ST.,

VANCOUVER, B.C., TEL: 251-3382

特别介紹:性性鹌鹑每只82.20 正新會陳皮鴨\$9.75 午市:各式飯類每晚由\$2:00 起,附送例湯 晚飯:特别推出:打邊爐·保仔腊味飯·合時燉品

宵夜打冷:小菜由 \$3·00 起·價廉物美 外賣免費送餐·訂座·宵夜打冷·無任歡迎

L-七天營業·上午十一時至凌晨三時·舖後有停車場。



店餅 廳餐茶

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號

416 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T4 Canada Phone: 683-7262

麵飽西餅 生日蛋糕 結婚禮餅

精美餅劵 粥粉麵飯



168 Bakery 餅



承接生日結婚蛋糕 鮮忌廉生果蛋糕 送禮餅咕、社團茶點

5870 Victoria Drive Vancouver, B.C. V5P 3W9 Tel: 325-7222



營業時間: 星期一至六 8:30 a.m. - 7:00 p.m. 星期日

9:30 a.m. - 6:00 p.m. 逢星期二休息



188.00

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶讌會 瑭璜禮堂 筵開卅席

> 新蓮楊香八玉椒鴨北紅上彩 鮮子州橙寶蘭鹽鬆京燒湯虹 生紅炒焗焗炒焗生片三龍大 菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼 排蓋蚌蝦包鴨翅 23 盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



KINGSLAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

鶴然裡汁蝦 轉翅影鮮大 紅藤沙梅鮑律

388.00

菓荳飯肉蠔雙中才皮絲蝦拼

59.00 (六位套餐

188.00

 \hat{n}_{0}

(三晚

回

航

空

巴士

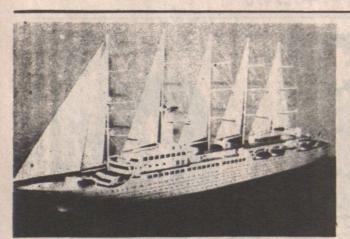
團

代理

也

*農

*台灣



項合乎情理的工作。 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展, 其中五名在商界發展,



电,放百篇無土地的家庭侵佔了印第 等外债。由於少數地主佔有绝大部分 京需要鐵價運發展中國家所欠的世界 口四以飛躍的步伐發展其廣闊的內地 以粗暴行為對待他們,發害他們。」 以粗暴行為對待他們,發害他們。」 以相暴行為對待他們,發害他們。」 以相暴行為對待他們,發害他們。」

第 部落消失了,主要原因是病毒等命。第 部落消失了,主要原因是病毒等命。第 部落消失了,主要原因是病毒等命。第 部落消失了,主要原因是病毒等命。

HING LOONG COMPANY

高吉花鹿藥京冰唐香東罐米各廚零一 麗林旗 材菓霜山港南頭麫式房活律 成海魚雜及亞食製瓷用批歡 革藥味蝦貨 食 品品器具發迎

恭祝 新年快樂!

506 加拿大温哥華緬街五〇六至五一二號 512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300 (604) 683-3838 TELEX: 04-507550 VCR FAX: (604) 662-3381



恭祝 各位

北京參革行仝人敬賀

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563

價各鑽金銀首 發國玉 道幣器 節 價 買

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 紅藍寶石 賀壽金座 精工修理

名廠鐘表 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

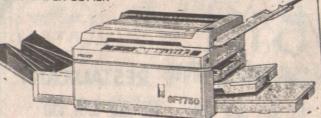
電話669-3247 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C. 電話: 255-6571 (五線), 255-6010 一新日

寄送貨快時 一到本 精日中各 倍冬各冬爽菇類菇 朗,冬及

子帶花衫 墨生白紅種 繪戲魚

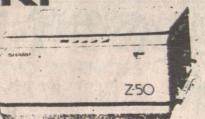
SF-7750 SHARP BOND PAPER COPIER



全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細64%至154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141



\$880.00

Bond paper copier

,

大量供應

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印1至19張 兩種入紙方法

(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳眞機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

今回は手のこんだ刺し ンがいっぱいついてて ュート。花柄ワンビー

12 January 1989



OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022 零快外時豉唐本 律沽捷埠菜油山號 歡批妥訂鮮醬雜統

> Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

迎發當購菓料貨辦

金然棧廠 自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特風 惠貴精正脆美佳行

PANASONIC TECHNICS QUASAR TOSHIBA ZENITH SANYO RCA 工 錄影音嚮修理 七天營業(菲沙街夾28街街口)

信譽好,字號老,手工精,服務佳! 係各大名威服務保養中心, 十多名經驗豐富技師精工修理

各牌子電視機,錄影機及音响器材等 係各大名廢保養服務中心 全素牌 图 KINYO 録影機

回帶机大平賣 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. St Vancouler BC Canada VSV 4G3

一六一一六四根東西店被門有根 8 金記 4工屋土內 0 精頂庫外

摩五二二九一 穿班化粧品面 有外油漆水质 大小工程是在 二九一,

00 價瓦間油 廉仔格漆

强華公司

沒有相貌特徵的遺傳

? ?

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變

樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

晚電: 253 · 5710

緬井打

夾片打街一百

業管

理核填

及諮商. 報入息

商業

打臘八折優待

電五星鮮二址

· 宝哥華州一至五上公時間:

4 時時0 至至

6四下

時午

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 當工喉電 • 程 ,器

ADVANCE REFRIGERATION 876-5411

(廿四小時服務)

· 家庭雪櫃及電器 • 價錢公道

0 耆英特價優待 · 免费估價 ○ 雪櫃及其他電器維修服務 ○經驗,可靠技工爲你服務 櫃房業專

字商業等各項無統 宇商業等各項無統

歡迎垂詢

五七

九一〇一

七五五

華英

語語

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

馬 ",冷科 電大暖承 爐小氣裝 君 電牛機修 火奶凍理 政肉房, 府食,大牌瓜急小 一 照菜凍商

妥忠工專誌 話: 當誠程科里 八 七 STREET B.C. 捷理氣司

東方雪櫃公司

雪櫃爐頭洗衣機等·

日夜服務

電話: 251 · 2301 英語 255 · 4821 馬洽 254 · 8728 余洽

專門按裝修理保養商業 凍房冷氣雪機家庭電氣

東方園藝

專鋪草皮,換草皮,鋪石 仔,樹皮,洗屋,做 RETAINING WALL, 倒樹,修 樹,拔樹頭,專剪大型草 堂,工精價實,工具齊全

電話:251.5629 253 · 4046



其媽他。,華貌自母。,,上中結 父媽的一遺傳和己均 部預戴均合

GOH BALLET

七話 六:

三八五四

址補申

:助請

·政特

負責免託

接费兒

送或補

約津助

稚貼金

兒接

Dr

四

IL

· 兒童芭蕾舞 ·成人初級班

課程:

英

洗

地

毡

余

景

煇

會

計

師

税

·專業訓練班

六傳四呼

五機

000

• 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014 872-4220 緬街 2345 號 夾八街

健良清潔公司

淸

潔

打

册註

明

德託

兒

ASSOCIATED GRAPHIC SUPPLIES LTD. 吳祖捷芭蕾舞學院

PLOTTING 校計 特快送货 685-1331 REPRODUCTION 星期一至五上午八時至下午五時

星期六上午十時至下午四時 1321 RICHARDS ST., WANCOUVER, V68 3G7

程器

3772 MAIN VANCOUVER,

地址: 新電話: 新電話:

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW

DR. JACK K. CHOW

OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231

632 MAIN STREET

VANCOUVER, B.C.

Letraset Chartpak SM Selikan O Selikan O Bellini Masser AM SUN AMENTON GO MANOGRAM BELLIN BEL

DRAFTING FE

·四三八九

程 修

土油承 劉

4 大土修

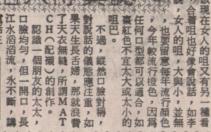
GRAPHIC 版面设计 ARTIST'S · 给查员工具 AIRBRUSH 地宝二具

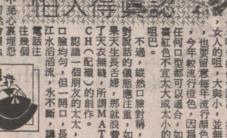














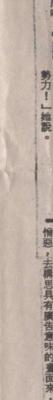












法,並教一些簡單的治療方法讓患者

自我治療。任何慢性病,要醫生和病 人密切配合才能取得滿意療效。 楊君就是其中一位好學者,他自

正體的供血可能出現吞嚥困難;加

作,數十年如一日 程進入體內,之後 門裏。 是消化食物,它很 是消化食物,它很

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd. 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

現開始全面投入爲各好友服務!

251-1383

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5

HONG SHING TRADING CO. LTD.

Tel. (604) 255-6808

雲耳 每两\$0·80 一級日本花菇 每磅\$28.50 鮑 京 參 菓茸精 每磅\$5·00 每磅\$3·80 翅海藥辦 栗子乾 生白果 每磅\$5.80 白果仁 每磅\$11.50 松子仁 每磅\$4.50 肚味材

精

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

招呼週到

咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適

LOONG RESTAURANT AND BAKERY

> 七天營業 歡迎惠顧

供 應

精美餅咭 餽贈親友 得體大方

溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

3 684-2178

享受出衆 美味無窮

> 早餐快餐 麪飽蛋撻 特價午餐 中西餅食 粥粉麪飯 冷熱飲品 結婚禮餅 各式其適 任君選擇

每個一律 60¢

奶鶏萱蓮叉 黄飽沙蓉燒

温哥華并打東浙二百七十七號 277E, PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA 營業時間:上午七時至下午七時

香港 曼谷 (三晚) 精選特點 香港 (三晚) \$1099起 \$1359起 曼谷 (三晚) \$1449起 回程一年有效。 住宿香港雅蘭間酒店, 溫哥華、香港、曼谷專線 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 機票●酒店●接送 (Asia Hotel) 或同級酒店(雙人房計)

利息高,又慳錢,又方便

目前加拿大銀行費用繁多,使存戶不勝負担・

\$50,000 以上 9.95% 利率變動,肥不另行運知

本公司特别提供多項免費服務,為酬謝各界長期惠顧:



★無限量使用支票 — 免收手續費 一 免收手續費 ★ VISA 信用咭 ★購買旅行支票

一 免收手續費 ★隨時存款及提款 — 免收手續費

★戶口轉賬 一 免收手續費

★使用本公司自動 提款機

一 免收手續費 ★停止支票付款

Stop Payments) — 免收手續費 ★閣下所收受之支票

(因存款不足) 退票-兒收手續費 ★月結單及回頭支票 - 免收手續費

毎日計息・毎月收益



億兆信託・百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理:張鑑釗

地址:華埠分行片打東街130號

電話:685.3935

12 January 1989

溫哥華喜事定東街二六八三號

超值四和菜

甜酸波羅鶏球

\$19.90

*特别推出\$1.49日

*特别推出燕飽小食

火鴨特價 \$8·90

只限堂食

免費送餐

*粥粉麵飯 特價每碟 \$3·00

時菜炒鲜鱿

西湖牛肉螯

三色拚盆

絲苗白飯

合時生菓

253 - 2608

抵食六利菜

蟹肉栗米粪

冠華大辦盆

甜酸咕噜肉

清蒸石班

絲苗白飯

(叉燒、蓬蓉、荳沙、鶏飽、奶黄、萬頭)

馳名香港粥粉麵飯,巧手經濟小菜

玉蘭炒鸳鸯鱿

葱油淋春鷄半隻

工廠,寫字樓,外賣送餐

無任歡迎,準時送到。

資車電水土承內內商專磚房器喉庫建外外業驗

舖露按更改新油翻住舊

砌台装换建屋漆新宅屋

432 - 9888

田健漆油瓷磚公司

房屋改建 修理水喉

電話:254.2764

321 - 7391

內車水坭屋土 外房喉水頂庫油陽厠磁欄間漆台所磚桿格

屋屋水烟礁大粤均免

專顶顶洞筒台小業有麥

門補翻護翻維工牌保佑

漏新理新修程照整價電話: 290-2346 鴻基建縣公司

零沽批發

大小工程

内外油漆

包君滿意

253 · 2608

由上午十一時至凌晨十二時

合時生業 \$39.90

推出特價午餐

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街——六號地下。活活百貨公司對面

- ●多倫多單程199元起 來回299元起
- ●滿地可單程199元起 來回329元起
- ●三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 省來回252元起連酒店二晚329元起
- 城來回199元起連酒店接送239元起
- 洲來回1199元起另有特價團每月出發

- ●中國遊:暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發: 7月5日、8月9日、9月27,1598元起
- ●國泰回港連一流酒店一週大特價1399元起 ●域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC内陸遊
- ●美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社事售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

政商栢新維泥水大保 府業文建修水電小証牌工住改裝木裝工質 照廠宅建修工修程量

電 684·1748 872·3768 話 873·6518 874·4295

874-6915 電 話

工土室装承 作庫內修建 妥間設油新 當格計漆屋

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷 府業仔屋台窗電房小费磚牌住水改車油裝厕工估鋪 照宅澗建房漆修所程價砌 電話876·4594 PAGER 667·2894

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外内免顶顶洞造库碑台播外费 翻補安厕改地維洗油估 新漏装所建板修擦漆價 電話:437.8989

星期一至六

公司:299.3181 (英語電) 325 - 8640 傅呼機: 680·7016

廿四小時專人服務

急修漏水 換熱水爐 接駁大渠 包通渠道 修理按裝 暖爐水HEAT

傳呼 686 8677

政府牌照

洪利屋頂

免費估價

250 · 1068

251 · 2895

沄

川

傳呼機:735.1119

電話: 434 - 0869 費

價大內水土蓋 格小外電庫屋相裝油工間翻 估 宜修漆程格新

基信建築裝修

水內大一 外小律 泥 類 瓷油工歡 磚漆程迎 電話: 251 · 5268

商電防通防各安免 業器盗話火種裝費 住工警設警電修伍 宅程鐘備鐘器理價

253.8082周生

柘餐屋内磚磁水牆各水 文館頂外石磚泥身款電 住商瓦油結砌路批園修 宅店仔漆砌鋪面盪欄理

6時后雷話:255.5296

24小時服務 電話:251.1505

修理裝置 政府牌照

- ·大小凍房·制雪機
- ·雪櫃爐頭·暖氣機
- ·乾洗衣機·熱水箱 ·洗碗碟機·各種電器

收上政電乾洗雪

一 收上政電乾洗雪

電器工程

Electric Ltd.

免費估價

政府牌照

價錢合理

保君滿意

.876.0278 低服牌電機機冰

大小電器工程

新裝電路設備

加改電表電箱

緊急照明修理

栢文消防系統

電 話:875·0592 高生洽

電話 255・8308

政府牌照 免費估價

屋屋外站水瓷內改露更電

頂頂墻鐵泥磚外建台換燈

翻補膠圍路批油廚車鋁水

新漏板欄面盪漆厠房窗喉

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

永佳屋頂建築公司 電話: 290.8973 251 - 5628

屋頂翻新 ·冰櫃凍櫃·冷氣機

丛

翻新屋頂 屋頂補漏 水澗安裝

屋水露圍膠

格面建漆新

電:874.9888

傳呼機 6865097

永成建築裝修公司

政府註册

免內廚水露土改商

費外櫃喉台庫建業

估油酒電車間翻住

價漆吧器房格新宅

251 . 7664

頂澗台墻質室府

翻安車欄外內註

新裝房杆墙外册

政

劉伯納天均律師

本律師現常駐香港,主持加拿大 律師行香港分行業務, 接辦有關加拿大法律之案件

·承 辨.

商業 地產 移民 婚姻 遺產 債務 本分行以中文, 英文及粤語, 國語, 英語,爲加拿大,香港,台灣,廣東

各地之客户服務 VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環場打街1-3號 中建大厦1412室

電話:5-224049 國文傳講: (852)5-8452149 電訊: 82579 VICMC HX

型卧单牌行:

VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA VEE 3G7 CANADA TEL. (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

承做內各 林贊 建木外項 捷 DON LAM I 妥電話 裝泥油大 程 修水色小 當 255-3917

7告板・野 告板招

公司:290·3378

專政屋維雲油 業府頂修石漆 註翻補 磁 册新漏磚

伍

車板寫

大小凍房 乾洗衣機 免費估價 水喉電器 ·3298 呼機 645·4309

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002 **免大電水磚瓷内土房商** 數小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝

價程渠修築砌漆格建修

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻救更修安 具渠宅塞急換理裝

電話:254.1176 或 434 · 2082 余先生

傳呼機:686-2663

ELDECK CONSTRUCTION

文水按喉

護爐裝電

電話:255.6497

燈理

牌

電話:325・4733

商業住宅各項裝修工程 精工訂做膠板柜面、飾 柜及廚柜等·

政府牌照,免費估價

INDUSTRIES INC.

Visit our Showroom at

HOME IMPROVEMENT CENTRE

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C. 432 - 7835

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 上水外風璃 蓋澗牆窗窗

F (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013) (2013

公司: 290・8973 290 · 2346

CHERTERENE

膠內厠電新水 頂質外所燈建泥

裝修公司

精修水喉・內外油漆 招牌翻新、門窗更換 瓷磚地板、車房露台 土木維修、土庫間格・

質優價廉、免費估價 日夜電話:2553772

府漆房庫櫃喉器業仔泥 牌瓷露改厠更按住小路 照磚台建所換裝字澗面

政油車土廚水電商瓦水

電話:874.8043 (24小時服務 680・5927 (傳呼機)

運通設計裝修

土廚瓷換餐廚大一信 庫房磚門館櫃小律用 間厠地換砧樓工歡足 格所板鎖板梯程迎夠 晚電 255·6948 TOMMY

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 **※免費估價**

≫取價從廉 24小時服務 餐館雜貨店 WASHERS DRYFAS 家庭電器

醫 凍 權 大小凍房 洗 碗 機 製書機 乾洗衣機 城项雪板 裝置設計·空氣調節·



防盗花窗・大小鐵閘・ 花園欄杆·貨車鐵架· 交貨快捷・上門燒銲・ 電銲部份保用十年以上 (工場)324·1020 (住家)325·8922 鐵窗鐵門 花園電動雙門或 單門鐵閘(DRIVE WAY GATES) 。 免

費估價。

C用鋁鐵工程公司

專業牌照 政府註册 免費估價 國粤英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋 保膠天裝厨磁欄露保翻補

PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE,

BURNABY, B.C. V5J 4R9 電話 430・4552 或 435・5188



*防盗花窗 *鋁質欄杆

> *樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

費

估

價

本公司還設有服務部

一按裝及修理水喉煤氣· 暖爐浴室・通渠厠所等一切工程・ 電話: 879-2122 (24小時服務)879.5301

為更好服務顧客起見・現將 212 E.17TH AVE.

門市部關閉・在這期間一切水喉・熱水爐・

由30%至50%0FF或試還價·無任歡迎·

FRED SATO 879-1415 212 E.17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧·無任歡迎·

浴缸·厕所·和其它的存貨大平賣·

請電:325.1882 余洽 屋屋膠電瓷舊土圍水厠水

土水厨瓷舊切兒 庫泥厠磚屋工兒 間路改油翻程費

保用15年

露台維修

烟卣翻新

免費估價

澗庫磚厠外 安間地改油 裝格板建漆 膠水園磚車 板泥墙石房

水土瓷厨內

外路欄鋪露 估 墙面杆砌台價

電: 250 · 1068

補瓦露水厠雲車欄路膠 漏仔台喉所石房杆面板

☆ 電話:435・4512 精工搵僑心 價廉合僑心

宏村 房屋建築公司 24小時服務·免費估價

251 · 2895 政府牌照・均有保證 屋屋水電建瓷土圍水外 |頂頂澗燈造磚庫墻泥墻

圍瓦膠水車

五五詢

OE

六五

一預

手約

話

磁磚厠內電 磚砌所外燈 地批改油水 板盪建漆喉 254 · 2595 ·876·0735

墻仔質泥房 欄水外路露 牌 杆澗墻面台 照

免定商設有

費做業計政

估傢、建府

價低住築牌

,和宅和照

歡書, 裝建

迎枱無修築

來・論工師

大程爲

小,你

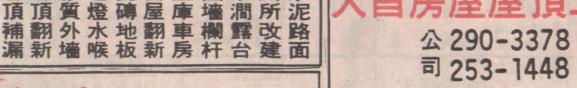
4

=

nim's WELDING LTD.







年墻窗漆室石墻澗年頂頂 用板窗修厠磚杆台用新漏 intadams to be thered with the

住家 277 07375



公司電話:438: : 關聯權 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 加拿大信託實業公司 CANADA 經理:關聯耀 V5R 5H4 *商業樓,樓下兩舖'二樓寫 字樓,三樓七組柘文,及原 十一組括文 子娛樂店生意一齊出費,生 ▲ BROADWAY 近MAIN街十一組 好,獨市生意, 4 | 架原 子機,每年生意十萬以上前 栢文樓,每年收入大約 建無限,位於 MISSION \$32,000 , 叫價三十八萬八 準離雲埠 4 5 分鐘叫價只 \$568,000 地大50x122 詳情請 千元。 章括 PAH QUON OF DON QUAN 生意出售 ▲西餐館急賣,位于KINGSWAY ▲近唐人街 ON HASTING街,有 最旺之 METROTOWN , 自助快 投資商業樓 二樓寫字樓出租由一千尺至 餐大約六十座位,兩年新, ▲ CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十 PAH QUON 關伯興 四千尺, 舖租平, 有意請電 模上十多層寫字婆,前途無 謝煜贊 ▲華埠新商業樓。街角位置 75 × 122' 良好租客。 幾年新六或七睡房雨廳房, DON QUAN DON OR PAH 限 \$120,000 住宅電話: 294-0089 有專人管理●最合海外投資●售價一百九十餘 近巴士及 SHOPPING 住宅電話: 420~4665 唐養館出售 電話:438。8161 DON QUAN PAH OR DON ▲喜市定東街餐館急賣,每日 禮物店出售 VANCOUVER EAST BRANCH 一睡房栢文出售 只做七小時,生意日收\$480 ▲雲埠DOWNTOWN GIFT SHOP位 CONGRATULATES ▲北雲一睡房栢文,二楼有雲 設合夫婦做,有前途,開價 于旺街。街角鋪位。有前途 DON QUAN 埠中心之景 \$69,000 能起十二層大廈,位于 只 \$65,000 百60座位。 BEING TOP SALESMAN 叫價只 \$29,800 APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快 ▲北雲實業建生意。近 * 入息地 男女髮型院出售 前後孖屋,位於 FRASER 街 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 LONDALE商場及海上巴士。 ▲西區41街 HAIR STYLING SHOP 車站,每尺\$35.00 雨年新一萬九千元,自住收租 and 1987 ▲ GASTOWN 地 44×122 叫價 投資良機。叫價六十萬。 有四 STATION 有前途 , 好 WANT RESULTS CALL DON QUAN PAH QUAN OR DON QUAN 均宜,開價 \$248,000 請電話 \$275,000 每月收入]800元。 438-8161 420-4665 LEASE, DON QUAN 地大 237×122 西區商業樓及栢文 商業模出售 ▲唐人街中心廿餘年新之片打 ▲ 1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 9一連 兩年新,樓下鋪位,樓上栢文及寫 街商業樓,樓上栢文,兩組 五間行屋,有機會申請起栢文或其 字模,地下能泊十九架車,叫價 每組三睡房自住收租均宜, 他用 o 詳細情形請打 電 438-8161 棲下做生意,投資良機,開 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN 樓上兩睡房樓下一或二睡房共 地大 49.5x122 三睡房屋近 PAH OR DON QUAN 價只 \$1,490,000 DON QUAN 兩廚房近 NANAIMO 街交通方 NANAIMO & PENDER 每月收租 便,叫價 \$155,000 DON QUAN \$850 叫價只 \$149,000 BRITISH PROPERTIES ▲西雲 BRITISH PROPERTY 屋,地 大 101-172×200, 65 ACRES 有180度之雲埠風景,游泳 池另有地方加TENNIS COURTS ▲商業模位于 COMMERCIAL 夾一荷 片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋 (餐館生意 FREE) 48萬 ▲西區41街 , 屋地大 45x ▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 開價只七十萬。DON QUAN ▲列治文豪華住宅,叫價 ▲西區 OAK 及37街 9 地大 61x 另土庫地大 33x122 開價 164 DON QUAN 近紅 鶴餐館,\$398,000 \$540,000 PAH OR DON 120 ,有冷氣,近 OAKRIDGE 請電話 DON QUAN CHARLIE, PAH OR DON \$148,000 關 457 E.COLUMBIA N.W. ▲西區沿餐館75座位,冷 Hall to 50x122 石屎商業兩舗 ▲工業區餐館 煥 ▲布士廷東街,石屎商業,九 氣,酒牌,急售\$60,000 \$295,000 生意連物業, 模上住宅, 陰 ▲北雲四鋪位,五年石屎商業 鋪位全部租出地大 132×122 日做 \$400 ,機會難逢, \$595,000 2547 KINGSWAY 開價 \$1,150,000 ▲菓舖連實業樓上四房。只 \$210,000 住宅電話: ▲四伏栢丈及四舖位。地 單層商業冷氣設備一流裝 售\$295,000 435-7257 66x132 \$300,000 修, 33×123 C-2, KENNETH KWAN \$288,000 \$209,000 CHARLIE SANDRA HO ▲ 新屋, 新屋 ▲ 1216-1218 E.15 BURNABY, DEER LAKE HING 高骨林新區,四睡房,2 區,大屋,地 83x164, VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY 抒屋,每邊三睡房,地50x 公司: WING ST. 6 BED ROOM AND BETTER 500尺新屋,改備新形 三睡房,CHARLIE 106 , 每月收入2000元。 438-8161 THAN NEW GEORGE 438-8161 ,有風景,可卽入伏。 438-8161 PAGER 686-SANDRA 438-8161 EDWARD ▲ 3011 PARKER ST 645-2988 公司: 438-8161 34×146 三睡房, \$142,000 266-0202 CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270 PETER CHAN 438-8161 建 新 太 255-5438 KIM TING ▲本那比上三下一,也56.9 ▲四年新四房四廁所地'62x102 ▲新屋六房,地大,56×104 少廿五年三上二下,地大 ▲上二下一,上下廚廁齊全 住宅電話: 住家電話: x118梁太或丁建新 十七萬餘。丁建新251。2 45.7x112。緬夾55街。 近乃唐夾劍橋。丁建新或 建築面積三千四尺。丁建 251-2571 JENNY LEUNG 437-9733 255-5438 571 梁太 43709733 新或梁太。 255-5438 丁建新或梁太。 梁太。 陳培 賴歡祥 PETER CHAN ▲ MAIN 街果仔補生意出賣, ▲ 4089 VICTORIA ▲建築地 LAN*/ AND 40TH 公司: 33x124, 13萬餘 3睡房,地 33x115 ,叶 Pager: 每日生意九百餘元,利錢高 438-8161 價 \$123,000 地點好 4 平租 \$59,000 686-6699 住宅: 住家電話: 東區,共五睡房,西人 EDWARD LAI 438-8151 四睡房屋取價 \$189,000 EDWARD _AI 438-8161 266-0202 321-0577 業主,保養良好\$188,800. 陳培32100577 陳培32100577 EDWARD LAI ▲東區入息屋,合法行屋, ▲東區屋,三上,二下,各 ▲西區21年月、海路房,地 叫價 \$104,000 9 近 ▲西區屋,上二下二,地大 有廚房,地 33x106,樓 COMMERCIAL 央東12街。 60x130 叫價卅餘萬, TONY WONG 上千六百尺,樓下千一尺 麻西區廿一年屋,五睡房, ▲商業舖位出租,有大有小 黄漢87602335 黄漢876。2335 350 地大 44×165 尺,近西41 9 請電黃漢876 ○ 2335 ▲靚仔屋 *池大 50×122 *屋主 住宅電話: 雄國急售。黃漢 438-8161 街,交通方便,叫價 876-2335 \$395,000 876-2335 公司: 湯 ▲18年新三房上,雨房下, ▲麵包西餅店,雲東區, 438 08161 兩廚三廁,風景區 \$42,800 ; 睡房大屋; ▲鮮魚店,在 VICTORIA 街 PAGER: \$189,000 ▲ 萃埠六座位電髮室,設備 ▲東區E33街,近VICTORIA -英畝農地,叫價 架撑齊備,連貨車,叫價 680 - 9300 兩睡房,住屋 \$108,800 齊全,生意出讓\$12,000 \$368,000 ▲雲埠十一單位栢文楼 9年 \$54,800 0 宋先生: 湯家敍32401156 湯家敍32401156 ▲三文治店,位於雲東區, 收 \$42,000 叫價 \$349,000 住宅電話: 43808161 宋傑生 叫價 \$23,800 324-1156 湯家敍324。1156 STAN TONG 林建熙 ▲西西南業樓 ▲本埠八年新三睡房城市住 ▲ 素利新商業 展兩鋪位 62x KEN LIM 1829 W.4TH AVE 屋,叫價\$133,000 住宅: 117 \$349,900 ,陳培: 每收 26,400 叫價 \$420,000 ▲白石鎮商業模出售,餐館 PATTY LEE 公司438。 298-1551 43808161 KIM LIM 438-8161 租客华收一萬三千,叫價 8161 住宅 327 06877 ▲111東片街二層高商業樓 公司: ▲ 1610 E.5TH 50x127 \$225,000 , 自用或收租, \$1,350,000 438-8161 有前途。\$239,000 KIM LIM 438-8161 KEN LIM ▲列治文一睡户 山列治文豪華大屋 地 是當出 是爐頭, ▲22單位栢文,地區好,24年 列治文西區3千餘尺大屋, 素里商業地 新。入息好,價\$859,000 地大62x120尺9 環境幽静9 60×150尺, 可建寫字樓 9零 \$73,900 ▲兩睡房栢文,位烈治文中心 4 睡房遊戲室 SAUNA 室 9 雲 公司電話: 列治文2層大屋 售店或前舖後居, 商祭旺地 (區。近購物,巴士,價約 ▲烈治文區,四年新說屋,三 石模棉 9 特大 雙車房 5 ZONE \$205,000 , 2千餘尺 60×100 273-3161 SCOTT RD.) 開價 \$135,000 △ 丙睡房說屋,全翻新,地 睡房及書房, 2% 浴室,近 \$90,000 熱水暖氣,開價三十餘萬。 上3房下1房,2廚3浴室。 50x110,價 \$99,900 葉太:27201861住家 住家電話: 学校,巴士,價 \$188,90C 雷太公司27303161 業太:27201861住家 **業太:272。1861住家** 烈治文近機場,出溫哥華方便 27303161公司 雷太公司 273 0 3161 277-7375 住家 277 07375 27303161公司 ANNETTE LOUIE 住家27707375 27303161公司

MULTIPLE REALTY LTD.多寶實業有限公司

與馬尚才經理洽商·

環境,請與 John Ma 聯絡·

馬尚才 John Ma

列治文分公司,中西經紀百餘人,忠誠 爲僑社服務·凡一切有關地產事項,請

地產商會銷售冠軍・現再擴大營業、該

聘營業代表,凡有意地產行業或欲轉換

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

多寶實業公司,溫高華總公司,

多寶地產,本年連個三價月,獲

Bus: 434-1431 Res: 255-2116

Pager: 667-3826

公司:43401431 住宅:294。5165



唐 乃禁

PETER W. TONG

12 January 1989

▲生意商業樓宇 雲東區上層三住宅單位, 下層三生意單位,全租出 。 建築物全部翻新,好潛 力。開價33萬餘。

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

、物業、生意買賣。

▲新 盆 BURNARY 堅固房屋,正層 三睡房,土庫完成,地點 適中方便近CENTKA! 公園 開價14萬餘。 5090 BOUNDARY BBY.



Brian G. Chan 住宅:266-5797

266-5894

直接中文傳呼:680-7284 ▲雲東區,16年新靚屋,近 TROUT LAKE , 5鹽房,

全部完成,40呎間,開價十八萬餘,抵買。 ▲ 万區,42年新,4 陲房,池大 68×129.5呎,近 OAK-RIDGE MALL, VAN. DUSEN GARDEN ,及著名中

小學, 開價三十八萬餘。 ▲西區,744西50街,大屋好地區,3睡房,招租

每月租金千五元,請電詢問。 ▲ 为原,786西53街,大屋地區幽雅,3睡房,大 土庫,招租每月租金千六元,請電詢問。



公司: 434 1431

列治文分公司

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERICAL. RESIDENTAL. BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機:667-0636

434-1431

273-8555

地址: 2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9 ▲近43街夹城多利 已售出 德高 BUNGALON,一流保養,黎 木地板, 上三房 ▲南南南南南廳,律草地,觀景,交通便,近小學,價十七萬餘 ▲源行廉讓,近京士威及淺多利有649,電子遊戲機,租平,

公司: 34-1431

生意好,特價萬二元出售。 價 \$368,880 ,眾 仔鋪達資業 ,現今業主已經營19年 ,前業主經營20多 年,主意滔滔,年年赚大錢,前鋪後顧及廚房,樓上兩担一廳房單位, 土庫有凍房,工作開及貯貨空間,每層一千三百八十多尺,總面約四千

尺,另有一問3年新特大車房,行地 66x98 ,街角鋪,位於中心區

▲31街六睡房堅 | 已售出 | ×112 特價 \$128,880

為你更有效地出 售及找尋好的投. 資物業的組合。

1

街價廿六萬八

9價十三萬多。

3

黎熙洲 Richard Lai 321-2945

可應需求,代新業主與建新屋!!

星期六下午1至3時開放

地大62.5x149酒

▲西區11組植文,5U尺街岗地, (RM-3區),發

展灣質佳,近 OAK 街及中央醫院。\$750,000

▲楼上三房樓下雨房,完成,地33x143,乃夾26街,價

▲ 9年新建築商自定屋,除了保養-流樓上3房,樓

下2房,各層廚廟浴膏備,價十八萬九。

。七房紅瓦新屋面對公園近中小學,域多利夾廿九

六房紅瓦新屋,北本拿比近喜士定,價廿四萬八

▲五仟多方呎,八房哥屋,地雨畝,烈治文,價6U萬餘

▲樓上三房,樓下兩房兩廚兩廟,菲沙夾18街,40年屋

▲西區 SHAUSSY 四房 954x120地 9 價三十二萬八。

▲五房西人屋 , 地 64x120 , 本拿比 , 價甘萬餘 。

▲50x143地段,兩睡房屋,本拿比,價11萬8。

▲五年新一房栢文,乃夾 7街,價\$59,800

▲一房栢文價三萬八,緬夾14街。

Peter So 蘇肇祥

十五萬九。

▲位於 STH. GRANVILLE區靚屋?



879-1845

667-3926

住宅: 922-4572 1127 WOLFE AVE. SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎, 地大79x167, 四房好景,

李寶强 **Daryl Lee**

*963 E.11th 一間孖屋,後面單位,面積大約 1200尺,三睡房、二間半厠所,瓦頂屋,熱水 暖氣,交通方便開價\$ 134,000

*舗頭連物業:生意好,生意額\$390,000有屋 一間,廿年新有三層共四睡房二厠所,大車房 地點域多利·開價 \$ 308,000

▲西區,高尚住宅區,地大,屋脱,裝修一流, 2550西33街,樓下2睡房,獨立門,可分租 樓上2睡房,地段60x127,開價\$398,000

▲ 444 CHESTERFIELD,北溫哥華入息屋,三個單 位出租,收入共1200元, 栢文地 40×90,開 價\$157,800

▲西區 337 POINT GREY RD, 4000 平方尺, 海景 屋,開備\$1,300,000

▲ 961-963 E.!ITH 决完成 2 間前後 孖屋,地 段 33x122 个間面預約 交通方仪,前面開價 \$138,000 ,後面 期價 136,000



黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256



▲新盤:大減價 域多利54街,47呎寬大辣,兩睡房,土庫完成一 睡房單位,可以泊兩架車,減至十五萬九。

▲新盤:卅三年就屋,三睡房,另外兩睡房單位在 土庫,近巴士和快車站,正層全部梗木地台,面 積一千一百呎,新裝修浴室和厨房,有湯台,近 乃磨夾27街,只開價\$165,000元。



地大 33x120 9 現月收\$850 \$155,000

> ▲東區栢文▲ 920呎保養好,2房 \$85,000

住家: 254-8469 黃衍嘉 Tom Wong 傳呼機: 680-7331 萬後下1

新及養30價績庫新 餘露, 4 良餘十2完盤 9台完 0 好年四千成山 单色不,成 警人屋可近土24流 房馀百兩得 主交生 退通意 休方出 ,便讓 讓泊生 9 房三 只車意 只の房

售24上池

三 X 雨 33

十13房

胡耀威 Henry Wu

住家: 324-5736 公司:434.1431

傳呼: .735-2861

親屋也可自住。

▲17年新温哥革 木地板 : 巴爾巴 : 2112 h 可。 \'AL楼上三房,楼下雨房,硬 两一千元,週六2至4時開放

房,更平車人已售出,上下完成,土庫有房 日2至4時期 ▲ 3254 GRAVELEY传专 日2至4時開

▲標準地 33×122, 37年兩房平房,合小家庭或投資 價十二萬餘, 2536 ETON 街

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. #308 - 223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6

公司:687-7979

住宅: 325-0527

湯大豪 HOWE G. TONG **→**經營一切房屋地產買賣生意**→**

爱經,

觀超潤 於

MIKE YOUNG

PAGER:

,尚住,孖閱歷一近温開川二高高 一卅邊商 萬內卅 卅過豐大市温 洽機來生從唐 正約建 8 數 有 , 土屋 偃房一 S 東 價 9 大爾尚 定來公達 工 v 業 生 , 約倉 錢萬 , 業 多外三 五十 , 百區哥 , 會華意七人 蓬八樂 8 面谷 迎大 開庫位 十和三 F 區 卅 g 客夫新 價可路地 業 B 地 意或六大 一元 適樓 元如組 萬五年貨大華 以 , 埠均十埠 勃 厘 , 平積林 查批價有菲七廁呎 E大九0廳球屋 廿劃旁皮大興皮,改千厦途起合多,新一元年收公商島 守欲生可萬一發,共 詢新十二沙萬所, 地萬0,場,九建邊十樓旺約定裝平, 。,做間 開,亞 ,,益司場餐 秘知意,元地展開三 盤五睡夾九,樓 ₩ 皮 元平,萬房 52 千最上 ♀ 好 • 方 五,位萬五,英 ,地一價爲方近 廉零,價全柏機因約,內館密詳會舊起王,價層 套紅本 元十接畝 開段萬 四零呎唐 呎廁瓦拿,多近,價,平 不五一街元好二商屋能干虧樓。建斷場, 買或華 百租 二不大萬客靠意 所屋比欲間政位州街方九批高埠 西批埠 六滿大 多欲元多近連 如,頂菲投新府蘭五角呎萬發天, 居地,沙資屋發里萬位位力鋪花鋼 。適有 舊生士 九年位 休本生 世大六大從,展地元置C 干位板筋 合四 ,業意 D出 割主旺 A售 外 6個學 速發計區 。, 五元 ,, 水 桃 必睡區 。達劇, 可 R 。 經能泥 大ः 本資發自出 家房

又錢西

有從兩

十好

七區

威信實業燕梳

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street 電話:687.8332

乃房三

五9

衡保

324商可 50x122 十五萬。 124-4018 召請合至尺 電687-電687-電樓三, 息 -8332

Quitoplan 收買 藥意車屋

年 業 各燕 界 服經 務驗

本

#

KEYSTONE REALTY LTD.

, 6, 近

業有限公司 楊文泉

公者展己曾途園年

司的,經價。地收泥

商好將營錢 區益磚·樓



謝日昌 SAMUEL TSE pager: 686-1238 OFF: 261-8118 HOME: 430-8427



營多建

各存築

多D

全翻新靚屋,三房兩厠平房 千四百餘呎,新廚房地大 44'x120' 價十六萬餘



▲10年新, VAN. SP. 上三 房下兩房,有廚廁,價 十七萬餘。



▲ KILLARNEY 區,一年新地大 41x129 BUILDER ,自住地方 質用 , 特別堅固 , 叫價廿八

葉亨利 HENRY YIP 公司: 261-8118 住宅: 255-5917

免责估價

開容佳

價易及

二 : 穩



○4房三廳一飯廳,兩浴室。 〇三層,可轉為五睡房。 〇近小學及巴士站。

〇凋街,静區。 O 2735 TRIUMPH ST. 〇來電詢問,隨時歡迎。

▲四睡房,一客廳及飯廳,33×116 近22街及域多利,開價 S109,900 有意買或租清來電力



柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住家: 327-1689

261 • 8118



▲ 3284 E.28TH AVE. ・上南 房,复敝客题,大厨房,另 有先衣房,地方雅孝,土庫 另有一房,價十二萬餘。

▲七街近域多利,標準地,模 上三房,土庫完成有三房及

廚廁,叫價十五萬餘。



禹餘,數迎長價。

420-1851 667-3989

李志雄 ALLEN LEE 公司:261-8118

住家:263-3842







,西區 CAMBRIC,正層兩房,下層一房,兩廁所, 33x122,開償二十五萬。

三房兩點,手工好,開價二十四萬九。 ▲咖啡室四十座位·日入五百·四區 CAMBIE 街

▲西區百老淮街菓舖廉讓 , 開價八千及埠仔餐館連 資富割愛,來電查詢。

張賀凱 RICHARD CHEUNG

36為8千。

住宅:255-9888 **停呼機:680-0328**

屋,上三房,下二房租 \$535,保養好,價廿一萬餘 ▲內間新屋興建中 KILLARNEY 靚區 , 共五睡房 , 新屋 設備齊,三僧結構,開價廿六二九千。

▲ KERR 街近45街,地 44×125, 22平新,約 2,700 灭

▲BC內陸經營多年餐館近公路,

有遊客,附近板廠,有長期食客

,生意隱定,有發展前途,設備

齊,易營理,座位一百餘,餐房

或自座式齊備,有閣大停車場,

樓上有4 矮房住宅,生意連實業

▲結賞石米仔屋, 2587 東 8 街,上下各兩房,近學 校巴士及購物,有景;實十四萬餘。

▲ KILLARNEY區,地34×132,上三房,下二房有廚廁 ,30年新,街角地,價十八萬九千。 ▲焓子香濱高尚地區,環境一流,寧靜幽雅,地大55

x110,正濟三房兩廳有套房,花園美麗別繳,價廿 ▲ FRASERVIEW 極說景區, 46×120 地, 共三房兩廳

土庫家庭室,保養好,價十九萬餘。 ▲数間東浦廣讓及埠仔餐館連 DISCO 生意割爱,來電 查詢



公司: 261-8118 住家: 255-5699 傳呼機: 686-9051

DOMINIC FUNG

約千四呎面積,只實九萬九。 新盤:COMMERCIAL夾十八街,合法孖屋,大翻 新,標準地,只賣十五萬九。

▲新盤:喜士定東夾 NANAIMO,近小学,巴士站

, 商場, 三單位大屋五睡房三廟更可完成土庫

為第四單位 33x722 地,只售 \$159,900 ▲新盤:61街近KNIGHT49.5x116 9大地,回對公 圍網球場有四睡房,石米牆屋只售\$143,000

▲新盤:理髮美容院,4座位,兩洗頑盤,在菲 沙夾27,只售八萬八。

西區新孖屋

●前\$195.000

●後\$190.000

胡鶴洲 KEN WU Bsc MIEE

KEYSTONE REALTY LTD. 261-8118

六年新孖屋 • 4×1100 呎月入\$2200 •純利\$24,000 ●特平 \$ 265,000

• 8377 Shaughnessy

•新屋 7601 Osler W. \$409.000 即將入伙





直接中文傳呼: 645-3896



2. 为區 MARPOL 半途全新 付房 1670 SQ.FT.,地 45x122

▲本拿比38×108地 ,開價十一萬九。

國五對天 加十會黎拿九議舉 。不學止,與五 准武在但化年 與及使用化 参准 奪 經若,上大個者行參 製器戰它武曾各 進 謀將 禮 一圍攻 軍保升週攻週長,其,軍回經區週名中佔在營安機六。五阿另中許豫。廿總四参,了非包突發早 ,文一一多總 四部, 葉至被律 發干在述在國共的加 造,争祇有經國 與並中是關簽在及未使規的署一 包突發早 四部,謀至被律 一一多總 四小時的零星戰鬥,軍營已那,立劫持了司令官及參進,八名警員在阿里率領下佔縣長。另八名士兵受傷。至少十七人被打死。叛亂警被叛亂穆斯林警察佔奪的軍 擁規用定協一九 學武 國擊射 ,隊四兩 體體焦長 防即枚架 , 至一將九,統美 止衝火軍 , 已難德 叛人箭方 從證於比 個實辦利人為認亞 軍軍,直 逃營樓升 巴 跑内房機 財保·説 物安 ,中用 分部 施彈機 警察殺死 已謀佔 總 析隊 育行禁止生产 放起館 關係 於長據 ,地區 催火向 部 療力 特大大削減,而五 大大削減,而五 六人非下質律 謂不 時司 一名將軍不 議 發 ,過 判令 生器國法 定巴 現 為地利 保安 曲 要國 戰 政 屯非代 永政 算 檔決, 化報電 案監調的內革涉紀是 檔 滋 家世但認兩,界美擁個 預,傳控修開機算徹統制改支會 億有赤國 火話一卡 兩以機導日五社 一,爲美一 的發, 受之禁 議華該該陳岡紙電 上蘇有超現宣表終用故止 長人市市達州報 一。出有市孚比導據 一 有約兩化级時言上于本, 於擊 毒有國學大祇 - 國國國人 - 國國國人 - 國國國國人 - 國國國國人 - 國國國國人 - 國國國人 - 國國國 - 國國 - 國國國 - 國國 - 國國國 - 國國國 - 國國國 - 國國國 - 國國 - 國國 - 國國國 - 國國 - 國 - 國國 - 國國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 - 國 化意壓表因 福 • 國,,承蘇 • 究 會位是爲人勒報日 他首高以市達由融 利 華大,旗支戰 的念場逝港陣在舉世府 自號,色機兩號期 署將被位票百議孚於資 由可尚訊在架航二華門家的無魯市開以未號開美空說盛有和機同時,有機同時,有機同時,有機同時,有人不達的火壓。 長仍選華數分會去才管職任爲人當之的年華理 色費魯不 表現では、一大学の大学では、一大学の大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学では、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一大学には、一 開安病 而將 O 的根 支全研在增財計同 之兹奇過 警華及, , 的 究 一 加 政 劃 時 也 其 至 系 百 年 下 表 戒德白爾 者加的國預,美 階請紅戒祇 1 起甘報衛威到, 充段示色階在 4 飛迺于。脅任當説 訊均宫防 下午在小燕 內香港戰得 日人旗的重代在皇・致下光表下 會他空列分度,示 的税年政算他麼 號謂發部 勞威捕美百催城工者三國名淚警 裕戰哀半期在午 大。示民它苦朝三, 許 仁總, 人酷二皇韓電 仁俘,旗間墳四 是協悼決使場時二會念定用內半 帶至鎮統他區有動議示使威,星漢走少壓的們参一。政威館者驅期城 走少壓的們參 次主在·的升舉 千 。有一政證 加干三勞府責一人 府者附,散日電鎮。近並約發) 大席二隨英起行 捐並人裕不 火比上人。亞級員 驅淖墳仁滿 戰艾次後國一, 壓示拘在三射漢 人工一麼個在 裕韓任鮮殘第日南日 極有表人,痛使達去韓 論 日 鎭 會説其份越人堆 叫着小 如證,可一會谷 犯了因 知英在英下會女甚國半 過土籍,去國第已 駁斥 一含他能他兑時 喊一時 兑, 軍前的宋寨 其八 邊理 一含他能他兑時 兑,軍前的宋寨 政是這。有談實們現說宋現越隊從提雙抗 (的結爲他 界反 得年 餘民 着條的示 予官務政予在八之在十籍四有英英制令英,員部英過人中獲四,款五國國定香 為墨席到犯 港皇歷外旗港表應遠大艾 中年 太,行仍。:雙 。內的東出星越曼 錯在在 府抨位' 府作情交,府達該記戰華 勞運 建道後,兩 裕 的建埔將期聯谷 要里特借一 · 出形部並發對前住期士 決下的非言日往 · 間又 ,國根提審國去都,得個而第十外國以港 只籍據出批國八是有英月其五四交籍來訊 歷史上 星擊克 越 諾議察於天盟軍 的南條提他他訪問問 期越埔 仁對 五 前 寨 定才指港人本日他的稱 國。,籍年港四國內中條名部。,一 泰,沿個 不他出月斥導東 假建一不:不曼 下示府表軍本又種 聲與前 所有 數但籍港其的間府十國批有的香透 干在法府中申本的六籍准十規港露 成把動已們 再半·決示國參認種日 有八個石 英籍 爲 高散括西作王必 的席合。色軍位國紅高 仁碼會地他 透旗發定:主加為行本 部持,開指 人警他目五請港政人的的宗定居, 察月河如政領的 份權作始責在的 有隊們前百書共務是五。申獲民由 資三都有份提有官退十 請授根八 。份内達府袖第 英完人而府的仁國世在 力爲鎮慮集口 香國 全軍成的。一 的繼夢馬中,個努工 部隊政聲越位 個予據一 港籍 格萬有四乃交七或伍四 犯一們我, 撤可治明南抗出能解説與越 申二資百由外百警英名 案英英年 公法 部由, 據物。禮成應次 工港曾們不 請干格州本交份官軍香 是國國至 務於 組力運府他 在本國今 潮金, 块 给柬 • 名申名港部 要 • , 港 , 對領抗 中寨聯評紅 務計稅上經商部電門經 9百車自然汽 8漆 運修 8車洗車年 居 7 借洗期 8九身動口汗車 屋 4平地倒 珍妮時裝, 裁剪班招生教授度

家家樂食品公司

地址:溫哥華華埠喜士定東街三八八號 388 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. 688 - 9111 電話: (由唐人街從緬街向東行二個街口)

精工製作南北美點



零沾批發無任歡迎

訂貨三十元以上免費送貨 FREE DELIVERY **OVER ORDER \$30.00**

營業時間:上午九時半至下午七時 [9:30am-7:00pm]

七天營業

本公司自十月十八起由原舊地址遷往現新地址喜士定東街 三八八號擴大營業, 歡迎各界僑胞,舊雨新知, 光臨惠顧 指導·

[舗後有闊大停車場]

1. 螺 飲 SHRIMP DUMPLING 20 4.50 18. 牛 肉 丸 BEEF BAIL 1磅 3.00 2. 香 盖 飲 SHRIMP & PARSLEY DUMPLING 20 4.50 19. 豉汁排骨 BLACK BEAN SPARERIBS 1磅 3.20 3. 蚪螺索吞 SHRIMP WONTON 20 4.00 20. 鳳 爪 CHICKEN FEET 1磅 1.50 4. 魚 翅 飲 WUNTON 20 4.00 21. 銀 針 粉 WHEAT NOODLE 1磅 1.20 5. 牛肉焼賣 BEEF DUMPLING 20 4.00 23. 羊 角 WOO KOK 1 0.23 6. 豬肉燒賣 PORK DUMPLING 20 4.00 23. 羊 角 WOO KOK 1 0.23 8. 鍋 貼 FRY DUMPLING 20 4.00 24. 煎 堆 SESAME BAIL 1 0.23 8. 鍋 貼 FRY DUMPLING 20 3.60 25. 咸 水 角 HARM SAY KOK 1 0.23 9. 牛肉餃子 BEEF & VEG. DUMPLING 30 4.80 26. 蟹 壳 黄 SHANGHAI PASTRY 1 0.25 10. 粉 果 MEAT RISSOLE 20 5.00 27. 鲜 竹 巷 BEAN CURD 1 0.30 11. 冬菇與色 CHICKEN BUN 1 0.45 28. 蔥 油 餅 GREEN ONION PASTRY 1 0.45 12. 久 焼 色 B.B.Q. PORK BUN 1 0.45 29. 芝麻湯園 SESAME SPUD 20 3.00 13. 菜 肉 色 PORK & VEG. BUN 1 0.45 30. 直沙湯園 RED BEAN SPUD 20 3.00 14. 蓮 葦 色 LOTUS SEED BUN 1 0.45 30. 直沙湯園 RED BEAN SPUD 20 3.00 15. 豆 沙 色 RED BEAN BUN 1 0.40 32. 咸 肉 粽 STICKY RICE 1 1.10 16. 奶 黄 色 EGG & CREAM BUN 1 0.40 33. 机 水 粽 STICKY RICE MUSH 1 0.97	中华国民间的 图 计双线								ı
1. 煅 飲 SHRIMP DUMPLING 20 4.50 18. 牛 肉 丸 BEEF BALL 1磅 3.00 2. 香 盖 飲 SHRIMP & PARSLEY DUMPLING 20 4.50 19. 豉汁排骨 BLACK BEAN SPARERIBS 1磅 3.20 4.00 20. 鳳 爪 CHICKEN FEET 1磅 1.50 4.00 21. 銀 針 粉 WHEAT NOODLE 1磅 1.20 4.00 21. 銀 針 粉 WHEAT NOODLE 1 磅 1.20 5. 牛肉焼賣 BEEF DUMPLING 20 4.00 22. 春 卷 EGG ROLL 1 0.25 6. 豬肉焼賣 PORK DUMPLING 20 4.00 23. 芋 角 WOO KOK 1 0.23 7. 小 籠 色 PORK BUN 20 4.00 24. 煎 堆 SESAME BALL 1 0.23 7. 小 籠 色 PORK BUN 20 4.00 24. 煎 堆 SESAME BALL 1 0.23 8. 鍋 貼 FRY DUMPLING 20 3.60 25. 咸 水 角 HARM SAY KOK 1 0.23 9. 牛肉餃子 BEEF & VEG. DUMPLING 30 4.80 26. 賢 売 黃 SHANGHAI PASTRY 1 0.25 9. 牛肉餃子 BEEF & VEG. DUMPLING 30 4.80 26. 賢 売 黃 SHANGHAI PASTRY 1 0.30 11. 冬菇瓤色 CHICKEN BUN 1 0.45 29. 芝麻清固 GREEN CNION PASTRY 1 0.45 29. 芝麻清固 SESAME SPUD 20 3.00 13. 菜 肉 色 PORK & VEG. BUN 1 0.45 30. 直沙清固 RED BEAN SPUD 20 3.00 13. 菜 肉 色 PORK & VEG. BUN 1 0.45 30. 直沙清固 RED BEAN SPUD 20 3.00 14. 遊 茶 色 LOTUS SEED BUN 1 0.40 31. 糯 米 鶏 CHICKEN & STICKY RICE 1 1.10 15. 亘 沙 色 RED BEAN BUN 1 0.40 32. 咸 肉 粽 PORK MUSH 1 0.95 15. 亘 沙 色 RED BEAN BUN 1 0.40 32. 成 肉 粽 PORK MUSH 1 0.95 15. 亘 沙 色 RED BEAN BUN 1 0.40 33. 机 水 粽 STICKY RICE MUSH 1 0.95 16. 奶 黄 色 EGG & CREAM BUN 1 0.40 33. 机 水 粽 STICKY RICE MUSH 1 0.95 16. 奶 黄 色 EGG & CREAM BUN 1 0.40 33. 机 水 粽 STICKY RICE MUSH 1 0.95 16. 奶 黄 色 EGG & CREAM BUN 1 0.40 33. 机 水 粽 STICKY RICE MUSH 1 0.95 16. 奶 黄 色 EGG & CREAM BUN 1 0.40 33. 机 水 粽 STICKY RICE MUSH 1 0.95 16. 奶 黄 色 EGG & CREAM BUN 1 0.40 33. 机 水 粽 STICKY RICE MUSH 1 0.95 16. 奶 黄 DORK MUSH 1 0.95 16. M 竞	50 %		數量	金额	品名		數量	金额	ı
1. 嫉 飲 SHRIMP DUMPLING 20 4.50 19. 鼓汁排骨 BLACK BEAN SPARERIBS 1磅 3.20 3. 鲜蝦香杏 SHRIMP WONTON 20 4.00 20. 原 不 CHICKEN FEET 1 磅 1.50 4. 魚 如 飲 WUNTON 20 4.00 21. 銀 針 粉 WHEAT NOODLE 1 磅 1.20 5. 牛肉块膏 BEEF DUMPLING 20 4.00 22. 春 卷 EGG ROLL 1 0.25 6. 豬肉块膏 PORK DUMPLING 20 4.00 23. 芋 角 WOO KOK 1 0.23 7. 小 籠 包 PORK BUN 20 4.00 24. 煎 堆 SESAME BALL 1 0.23 8. 鍋 貼 FRY DUMPLING 20 3.60 25. 咸 水 角 HARM SAY KOK 1 0.23 8. 鍋 貼 FRY DUMPLING 20 3.60 25. 咸 水 角 HARM SAY KOK 1 0.23 10. 粉 果 MEAT RISSOLE 20 5.00 27. 騨 竹 卷 BEAN CURD 1 0.30 11. 冬結熟包 CHICKEN BUN 1 0.45 28. 蔥 油 餅 GREEN ONION PASTRY 1 0.45 29. 芝蘇湯園 SESAME SPUD 20 3.00 11. 菜 肉 包 PORK & VEG. BUN 1 0.45 29. 芝蘇湯園 RED BEAN SPUD 20 3.00 11. 菜 肉 包 PORK & VEG. BUN 1 0.45 30. 豆沙湯園 RED BEAN SPUD 20 3.00 11. 蔥 蔥 包 LOTUS SEED BUN 1 0.40 31. 糯 米 鶏 CHICKEN & STICKY RICE 1 1.10 1.50 11. 例 竞 包 EGG & CREAM BUN 1 0.40 32. 成 肉 粽 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 料 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 N HIDTUR DAY BUN 1 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. 0.30 11. N 株 PORK MUSH 1 0.95 11. N N PORK MUSH 1 0.95 11. N									ı
16. 奶黄色 EGG & CREAM BUN 1 0.40 33. 机水粽 STICKY RICE MUSH 1 0.30	1. 蝦香蝦	HRIMP & PARSLEY DUMPLING HRIMP WONTON UNTON EEF DUMPLING ORK DUMPLING ORK BUN PRY DUMPLING EEF & VEG. DUMPLING EEAT RISSOLE HICKEN BUN DORK & VEG. BUN LOTUS SEED BUN	20 20 20 20 20 20 20 20 30	4.50 4.00 4.00 4.00 4.00 3.60 4.80 5.00 0.45 0.45 0.45	19. 豉汁排骨 (20. 鳳 針 卷 角	BLACK BEAN SPARERIBS CHICKEN FEET WHEAT NOODLE EGG ROLL WOO KOK SESAME BALL HARM SAY KOK SHANGHAI PASTRY BEAN CURD GREEN ONION PASTRY SESAME SPUD RED BEAN SPUD CHICKEN & STICKY RICE PORK MUSH	1磅 1磅 1 1 1 1 1 1 20	3.20 1.50 1.20 0.25 0.23 0.23 0.25 0.30 0.45 3.00 3.00 1.10 0.95	
1 22 BE ASSE CTEAMED RIN 1 0.30 34. A AC DIKIN DAI DON	16. 奶黄包 E	OGG & CREAM BUN	1	0.40	33. 机水粽 34. 毒 桃	STICKY RICE MUSH BIRTH DAY BUN	1	0.70	1

0 話全垃地

二二四號 電話:681-4491

MAN SING MEAT CENTRE

鏠 實 白肝 業上 佳手

#8\$3.10

特設熟餸部門

2十,件個讓

室內設計:

定造各款 窗簾 垂直簾 淋冚 價錢相宜 免費估價 自開工場 二十餘年經驗 有發行部 歡迎訂購

:253 · 4566

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)



邦な漢人

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431

中英文直接傳呼電話: 680·5275

GARY TSE REALTY LTD #7'- 426 MAIN STREET. VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618

> 座,烈酒牌,好生意售 十二萬,適合投資移民 及創業。

> > ▲西區大停車場70座 開價五萬九。 ▲北溫旺區日式餐館 45座有酒牌好前途

▲喜士定東近華埠龍果 舖日做三百元租平?

百多元,售649,玩具

▲書士定東街旺區果輔 ●日 做約五百元录售649。



業樓全部租出市府準建高 層商業大厦售四十五萬元



▲ 2182東54街 45×103 三 睡房樓下齊備二套浴廁38 年新十八萬九。

▲ CLARK DR. 大單邊工商業 楼 87x122,全部租出,開 價五十九萬九。



▲62街西近GRANVILLE 33x122 水噪廚房裝修過 9大雙車 房 9 售廿四萬五。



CHINATOWN QUITOPIAN CENTRE

REALTY & INSURANCE LTD.

生意保險	楼字三十.	年新或保養好 例	¥:
保領: \$50,000		(大險): \$250 保費(全保) \$482	
時價賠償 住客裝修	包括在內無限制	生意中断	一年 一年
運輸中的貨品 外清洗的貨品	\$10,000	新購置模字 新購置生意財物	\$250,000
□ <u>&收收益</u> 機目 □ ★ 東文件	\$2,500 \$2,500	新成交生意入息 海宇掛線	\$100,000
招牌(外部) 郵票 彩茶	\$1,000 \$500	現錢及證券 (店內行胡) 現錢及證券 (店外行胡)	\$5,000 \$5,000
樹木及植物(栢文植	(字)\$1,000 \$100	现线及登纂 (偽造) 第三者保險	\$1,000
準備證據的費用. 格字玻璃	\$2,000	和客對業主責任 編集費	\$50,000
始情わ除額	\$250	147 147	\$5,000

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時 職員懂台山、國語、中山、廣州、 潮州、英文、越南等方言。

實事實業蓝 · 代理ICBC 汽車 燕梳及牌照各 種手續· ·代理房屋,傢 俬,醫藥,旅 ·代理商業樓宇 ,栢文及生意 · 代業主管理商 業樓宇栢文, 房屋各種物業

梳 ,代收租金, 經驗豐富,專 業水準,手續 公有司限

本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務 **Property Management** Real Estate

687-8899 145 KEEFER ST.



HEATHER COOKE 公司:736-3831 PGR.:645-6813

▲ 536 PRIOR , 孖屋地近 唐人街, 25×125 ,開 償 \$95,000 0外牆美親園有柵欄,

六睡房,2150平方呎,三厨房,三客應, 只有一個 BLOCK 便到 KILLARNEY 街 9 地 31x134 月租 \$1200-1800 , 價 \$169,000



VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 公司: 438-350!

住家: 421-8178

地自 66x 價下



Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608

九十只修位價餘生 ,每 千出 地日 自位樓相樓 點平 用二共宜出 八鋪 好均 或千有,售 萬位



STEVEN YAN PAGER # 686-8906



鮮花球花圈 ,抵買二萬餘

以上問謝大鈞。

住宅: 251-5725





Century 利元言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司:251-1323 321 傳呼機:667-3093





A SOUTH WEST MARINE DR. 地大 48x120 , 新裝修舊 式屋,全新地毡。樓上 兩套房,正層客廳門口 巨型橡木廚櫃, 樓下三 睡房,消遭,室及洗衣房

開價 \$224,000

做功課

利用鏡子的這種功能。 (萬曆野獲編)有這樣的記載:「春畫 之起,當始於漢廣川王,畫男女交接狀於 屋,召諸父姊妹飲,令仰視畫。及齊後廢 帝·於潘妃諸閣壁·圖男女私褻之狀。至 隋煬帝烏銅屏,白晝與宮人戲,影俱入其 中。唐高宗鏡殿成,劉仁軌驚下殿,謂一 時乃有數天子。至武后時·則用以宣淫 楊鐵厓詩云:『鏡殿青春秘戲多、玉肌相 照影相摹, 六郎酣戰明空笑, 隊隊 鴛鴦浴

錦波。』而秘戲之能事畢矣。……」 這可是鏡子的妙用·漢廣川王將男女 交接的春宮圖畫在屋頂,要人抬頭看,齊後廢帝 的春宮壁畫,雖然都是畫得栩栩如生,纖毫華現 ,但到底只是書,不是電影,不是動畫。因此荒 淫的隋煬帝就想出了個絕招,利用銅鏡,建成鳥

鳥銅屛是巨大的銅屛風,把鏡面打磨得十分 光滑明亮,他就在白天和宮人淫戲,一面在鏡中 看以助淫。據說這鳥銅屏不是一面,而是多面的 ,所以隋煬帝宣淫時,前後左右都可以看到自己 同宫女交接之狀,這種自我欣賞的活春宮、當然 是此漢廣川王畫屋頂和齊後廢帝畫壁生動得多。 完全是動態的,確是一大發明,現在歐美的汽車 旅館在床頂安裝一面大鏡,實在是步隋煬帝的後

上也是隋煬帝的翻版,看 來高宗是有點自綠狂的變 態,喜歡看自己,才弄出 這麼個鏡殿·以至把大臣 也嚇得退了出去,一眼看 去,出現幾個天子,弄得 頭暈眼花。到了武則天, 利用鏡殿宣淫,則同隋煬 帝一樣,楊鐵厓的那首詩 ,可眞把這幕西洋景寫活





12 January 1989





楊



會

验



JOHNSON HO 住 东宣話: 278-7870 直接诗叶:667-7393

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著・經驗豐富

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680 - 3199

資商

行

生意機會

▲洗衣館生意(僅四個月新), ▲本那比近 METRO TOWN 幫旺 全部裝修及設備,包括最新型 AMERICAN 牌燭乾機12部, 等等因股東問題,平價急費, 僅取價十一萬。

▲西區小型果銷生意日營約七百 街街角餐室生意地點一流兩年 有649彩票,夫婦經營,至 為理想,取價三萬,另點貨。

▲北雲 LONSDALE 大街 ,70座 位,全酒牌,唐養雜碎,外賣 兼堂食,年營卅餘萬,僅開價 九萬,急賣。

▲緬大街央11街街角,著名炸鶏 餐室, 卅餘座位, 年營十八萬 ,經營八年有多,平貴五萬九 ▲唐人街旺鋪,經營鮮菓蔬菜,

十餘年,東主退休割愛平貴, 僅取價八萬五千,誠不可多得 之機會。

▲列治文男女美容院生意,取價 一萬。抵買之至。

▲雲埠脅拔街卅餘座位咖啡餐室 ,東主經營七年,生意穩定, 擬退休平實,適合夫婦經營, 取價貳萬餘。

090百

東房 西屋 各柏 京士威大街乾洗生意架撐齊備 京主另有生意平價急賣僅取價 區文 三萬餘,抵買之極。

▲西區 CAMBIE 夹BROADWAY大 新架撐80座位僅取價五萬餘, 機會莫失。

▲CHILLIWACK埠商業中心內,快 買樓 臺灣雜碎唐餐生意,堂食兼外 賣送餐,年營十餘萬,賺銀生 意,取價七萬餘,適合家庭式 經營。

▲缅大街夾21街,廿餘座位,小 館舖 型咖啡養室,適合夫婦拍檔, 日書約一百,租平,好過打工 酒餐 日營約二百 ,租平 , 好過打工 DRUGS 大業房,小型錄影帶樓室 VIDEO生意急賣,僅取價二萬

▲列治文 AUTO MALL 內百二座位 應答 新建西餐室生意,全酒牌,設 備一流,西人東主,取價50萬 盡各

一月份新盤

▲ WHITE ROCK 雜碎唐餐,百餘 座位,經營十餘年,退休平貴 架撑一流,年警五十餘萬,取 價廿八萬。

▲列治文工業區,食品製造廠, 生意連實業 (廠房) 適合投資 移民,赚銀生意,潛力無窮, 全部僅取價卅餘萬。

▲ PITT MEADOWS 埠邊 9 獨市餐 館生意,近百座位,全酒牌, 年營卅餘萬,生意在不斷增減 ,取價拾四萬賺銀生意機會難 達,適合投資移民。

▲埠達 PORT MOODY,ST.JOHN'S 大街餐室生意連實業,商業地 66x132 ,有租收,有生意做 速養室 , 三個鋪位 , 全部僅取 價廿七萬另捌千,十分抵買, 捷足先得。

▲西區尾大維夾 THURLOW 街角, 日營千餘果舖生意,取價十萬 附近栢文林立,家庭式經營, 保証. 揾銀。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: 322-8811

傳呼機: 667-0313

4906 VICTORIA DRIVE, VAN.B.C. VICTORIA央33 AVE.

大力支持關照 故祝: 聖誕快樂 新年進步

謝謝各位親朋

希望來年繼續 努力忠誠薄利

為你服務。

文的

斯政 用府X女

▲1911 西49街12年新保養一流地大49.5x132近中 校上四房下三廳共二千八百餘呎\$488,000 分三標準地 33x132。

東區: ▲投資入息屋43年新石米上二房下二房可分租9地 五千馀呎 \$148,000 1990 STAINS BURY (20街及域 多利街角)

▲商業樓26年石米下兩鋪上三房千餘呎住家 1921 KINGSWAY \$338,000



▲新大屋高尚區義大利建築商要換屋\$438,000 5533 CEDARDALE

▲ 1632 DUTHIE 地 63x264 , 20年新三房大屋政府 劃定可建栢文 \$308,000 急責。

多謝 沈慶俊及沈太啓

達新實業燕梳公司 879-6331

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宣 清



879-6331

\$248,000



住家電話: 525-6983 STELLA LEE

餘祖孖烈二一烈五每高開唐 萬及屋治十廳治套層骨價人 。 做有文一三文廟二林五埠 生一耕萬房耕所千農十果 建展經餅 意廳地。住地,五地八舖 住地管店 ,三三 宅二三百十萬連 宅四9者 機英批卷 年四七,五 會畝長廳 入間萬正年 方有有 便菜靚 十温。僧新 開 9 開日 9 摊 孖 餘室 三雨 價位價生 應層 開 9 屋 廿于四意 價自, • 14 七大 餘 八正萬三 四住每 開年 房屋 萬街九四 十出邊 償新 , ,



Sutton

Suite 300 1212 W. Broadway Bus: 738-1000 Pager: 680-7003 Home: 321-5345

▲新盤 VANCOUVER SPECIAL 6215 SOTH 1 6夾 MAIN 街角位 0 4地,七年 平地 9 七年屋 屋主自建靚屋。

▲ 2266 E·6 近乃唐街, 地 33×1 概 網新屋,近學 校,交1 息貴。

東西區房屋

▲西區一年新崖26街近DUNBAR ST. , 五睡房, 客廳餐廳, 家庭室,三套浴室,雙車房 設備豪華,價\$395,000

645-3218 直接傳吟機 (645-3218)

DAVID TAM

327-3483

▲西區豪華新屋即將與建,近 DUNBAR ST., 價 \$380,000多

▲ 1871-1875 KITCHENER ST. 雙邊孖屋,每邊三房 \$210,000



▲21間新屋,不同式樣,建築 材料及手工一流,由各則師 設計,4至5睡房,3副半 浴室,大方及實用,價錢合 理。\$189,000 (60 % 經實出 , 欲購從速。)

▲15年新樓,正層2500尺做 士多生意,每月\$1,200,地 155×100, 樓上三房住家,大

\$378,000 生意 ▲3年新磚樓,正層三千多尺 經營士多生意,每日做一千 多, 楼上住家五個睡房, 兩

停車場,生意及物業,價

邊有停車場,街岗地 63x128 生意及物業特價出賣, \$488,000

生意 ▲唐人街旺舖,地點一流,拿 賣鮮 茄菜及生菓,日做一千 五百,經營十多年,業主去 休 , 特價出賣 , 可以做移民 投資生意。

▲專賣 FRESH DONUTS生意。日 收一千八百多,價\$218,000

▲ 7665-7667 FRASER ST, 一年 新前後行屋,每邊四房,

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

商業樓及栢文 ▲近唐人埠 9 4年新雨層工業 樓,街角位置,可做門市及

工廠,及多項用途。 ▲13年 新導物中心 9全 部租出 地198×113。每年貨收\$79,000

價一百萬 。 ▲一年新磚樓14,000尺,地115 x214 9 每年實收 \$175,000

價\$185,000,000 ▲工廠 \$12,000 千尺 9地 117x253 \$960,000.

意 ▲市中心唐受快養館,每日做 \$450,000 債 \$78,000

▲70座位西餐館,有酒牌,每 日做一千,價\$78,000

彭太 BECKY PANG 公司: 261-8118 住家: 275-2147 傳呼機:650-8862

▲ 2937 E.GEORGIA , 上兩房, 土庫完成二房, 有導 泳池,價十五萬九千九。

▲FRASER夾東58街,入息屋,上四房下二房,共收入 \$1100 , 償十五萬九千。

▲ FRASER央東38街,入息屋或自住,上三房,土庫二 房, 僧十二萬八千。

▲ 60座位西餐館,旺地,有長批,生意穩定,易做。 ▲西餐館連實業,一百座位,生意穩定,易做,年生 意五十多萬元。

▲42座位唐餐館, CAMBIE 夾 BROADWAY, 温約好, 批長。

▲菓仔舖,生意穩定,適合家庭生意,好過打上。

NORTHRIDGE

INTERNATIONAL

▲ 7111 RANDOLPH , 8 千尺, 新廠房貸倉, 出售或

▲ 5889 FREMLIN, OAKR 17 735 , 57.6x 120 ,

MABY

▲ 石屎大廣兩睡房栢文,可自冷或出租,有景の

327 • 1111 439-0359

▲素里埠,農場菜地42畝連屋及用具,開價四十九萬九。

▲高骨林龍屋五睡房6年新屋主急賣近倫敦兼房開價

◆般那比6街士多生意連賞業C2地 51x132 開價治

▲ 4378 MILLER 街京士威近域多利街内外翻新全屋?

▲西區全新前後行座每邊3睡房3套浴室雙車房。購

▲東區商業領位FRASER夾27街樓上有兩伙住客 C 2地

買全間或分售亦可近CHURCHILL中學開價40萬9千

公司: 32701111

傅 呼機: 645-9085

▲西區有地 39x122 , 代你承達新屋。

▲南雲舊屋 33x112 ,交通非常方便。

住宅: 298-8988

▲緬街 夾26街 ,正僧三睡房 ,土庫有一點房單位 ,月租

▲1308 E57A V E , 33x112 , 叫價十二萬六。

正層三睡房,土庫有一睡房單位,月租幣350,

▲雲 桌濕 仔連實業 ,每日平均四百餘元 ,地大 43×116。

▲百老滙街近乃路,保養好,3睡房,栢文地,33×122

▲2166西37街標準地,13年屋,開價34萬。

住家:

海角,6睡房 巴鲁出 萬三。

BUS: 261-1881

RES: 263-8838

PAGER 645-6918

JENNY SOO

抵買出租屋。

中文呼機

667-0961

免貨估價

GROUP

雪敏

廉租。

馬國輝

FRANCIS

MA

12萬8千。

A 8768 ARMSTRONL

METROTOWN, CARLTON ON THE PARK

公司:

或乾洗衣店生意 , 高骨林 , 開價五萬五 。

睡房3浴室價15萬5千。

33x113 习價48萬8千。

▲ 西區有地 39×122 代你承建新屋。

▲有資容多名高價購買舊屋及建屋地。

有發展機會,叫價13萬9。

叫價十三萬餘元。

土木維修公司

內外油漆 水喉電器 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜

服各

八五作工泥

七四快程水

四七妥誠工

OH

九〇

四三

務大承

工小接

捷忠木

當爲像

・僑具

胞等

好消息 機會來了,你想自已做老板嗎?

本人手上有一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商

店出讓,內有電子遊戲機,更設有餅食品器具(BAKERY)

,地方大,有停車場,旁有印刷店、美容屋,地區好

, 周圍住宅區,近公園, 因店主欠缺人力, 忍痛割讓

開價 59,000 萬元,包括各器具, (器具:價值四

李建興

公司: 327-1111 住京: 876-3175

直接傳呼機:667-3202

萬元)十分抵買, 歡迎來電詢問 324 0 3077

劉澤義

FRED LAU

2088 KINGSWAY 旺铺出租

,1000呎至2400呎

台餐館等各行生意。▼

BEN LEE

叫價十四萬九。

▲四房正屋,石灰外牆,近

▲新盤 FRASERVIEW 街角

地,地大,約七千2百

尺,38年新2房,有風

景, 開價16萬9千9。

PNE,地平33×122 LOT

昌

記

装

修

油

漆

公

BUS:

RES:

請電874.8216

W 17: 255-9493 nt. 322-6825

中京 (中呼: 645: 1863 时, 667: 6073

邦公漢大

德記建築工程

歷新專水高內屋土 史造業電壓外頂原 悠丽灰木洗油工稿 久所板工牆漆程格

電話:6571266日 鮑洽 9398275晚

免改煤專 費裝氣門 上熱水修 門水喉理 估暖工按 價氣程裝

261-1881

321-5526

PAGER: 680-3788

VIRGINA CHOW

住家:879-6005

公司:32701111

35組相文,每年收入\$115,000

實收 \$68,000 , 開價 \$749,000

▲30年新座地 49×130 高尚

▲新盤:新净四房兩廚兩廁

近域多利18街,楼下租票

複上兩房可自住或出租,

\$350, 33x122 , 標準地

屋,是實出一流,叫

| 固三房

十,包爐頭雪

FRASERVIEW地区

價十五十

櫃乾洗衣機。

14價十三萬一 o

傳呼機: 667-3898

持 有 政 照

亞銷建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承 費牆電庫計修建 估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

JOHNNY CHOW PLUMBING PHONE: 876-2057 876-6872

迎浴按水装府 夜缸裝喉置 晚厠熱兼及法 電所水煤修牌 話等爐氣理照

NORTHRIDGE

INTERNATIONAL

DAVID CHAN

RES: 433-6882

公司: 327.1111

•温地區新

賣價止

• 十三

生四房

意萬樓

固九下

李經緯

住宅:879-3296

FRANK LEE

PAGER: 680-5088

場市好西屋東

刚心阴哥 · 三盤

價珠價華紅年上

三貨九士瓦斯市

源首 為多 顶屋 关

6417 Fraser Street

Vancouver, B.C.

公司 327-1111

陳挽明

胎公屋五房

柘園。萬出

文及可元前

利能金廠· NILLA

公司:327-1111

公地 41·76×11(瓦頂,水熱, ,上屬一千五 ,上屬一千五 ,主屬一千五

及,百屋。拔

只遊下九靚四

十室全多花新

萬,完尺闌,

抵共下房景式

買三一客靚,

全成, 靚歐

价 6

40

造

曹 振 興



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 1735 E.29TH AVE.

VANCOUVER, B.C. 安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備 特設24小時 不綉鍋爐頭安裝燒釬· 快捷妥當

PAGER: 收費特廉 872.0880 667.0005

多項投資選擇

*``*AYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYAYA

NO.75 95 京士威道 C 4 商業區, 16000平方呎 樓字____34000平方吹地,現正為本拿比購物

1) 樓宇及生意租售或分別租售。

2)股份出報。 3)租售設備齊全的商店,如養館、士多、果 店、海產公司。可定款月租或按比 平租 。 還有 舗位可作香煙店 , 五金 鋪 , 係

有意請英語電: 87206761 22400435 DEHN先生接洽。

私公司,補鞋店,晒相鋪等等。

▲全新靚屋!

7566 BROADWAY, BURNABY 4 睡房,3 浴室,客廳,飯廳,寬大廚房器具全備, 家庭室,2壁爐,還有其他。近本拿比高爾夫球場。 叫價 \$429,000 , 歡迎還價及查詢。

▲業主急售!

7589 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 雨年新,5睡房,3浴室,6 ZONE 熱水暖氣,只開 價 \$359,900 , 歡迎還價, 值得一端。

▲適合大家庭

7520 TYNDALE CRESCENT, BURNABY. 兩年新,共7睡房,2廚房,2個套房浴室,另3個 浴室, 位於本拿比 7566 BROADWAY 後面。

查詢電話: EMILIA FOWLER 420-2482, HAROLD WONG 294-2248, NORTHRIDGE RLTY 公司 327-1111

公司電話 (604) 922-6166

新盤:北雲士多出讓

旺區,發展好,門口巴士站,獨市生意。業主經 **營廿三年有意退休○街角地位。樓下鋪面,樓上** 四房一廳。適合夫婦或大家庭經營。

叫價 \$45,000 。有意請電 ARTHUR NG: 伍奈達 BUS: 922-6166 PGR: 735-3959

新盤:北雲士多出讓

位于 MARINE DRIVE , 生意滔滔 , 有前途 o今年生 意卅八萬銀餘。有649, VIDEO GAMES, 肉舖。 面積大約三千平方呎,門口九車位。適合夫婦或 兄弟經營。叫價 \$79,900 。有意請英語電 KAREN LAURSEN BUS: 922-6166 RES: 922-2969



JIM LEE

\$3500

BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098

傅呼機:667-2088

▲餐館 -POBSON ST. ,有酒牌,叫價十二萬。

MULTIPLE 434-1431

2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9 二人工作只收一人報酬 務求為你争取最佳效果 JOHN Y. WONG

住宅: 291.2583 傳呼機: 645.6996





SURREY SURREY 五位 十十

萬用售住工

開積烈地地

六方。別價

萬呎約價二

五,1萬萬五餘色

千年2九元。餘色

KINSON CHAN DE 位 建成實業有限公司溫哥華

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER. B.C. V6A 1T5 Bus. 685-1821 Res. 327-2688

Δ Δ 主则 长期 尼斯 五要厦 十種近 內,方益複 紅啡 批粵 元顧座近 千二兩餘,B餘六方益複 翻營濕 租菜,客位海 尺百幢 元三 C元年 呎 15上 、 屬體,新 售萬柏 **那年40.,**長流裝攤 ,40.0,層體,新售萬柏 新,座 要雅 批不飾地 要萬(一) 售另育售,二三或要位 12座,息雅干,三元卅 一土館 一兩 百千 萬五,萬70 售, 緻特百,組百庫,百大零餘組 建萬日餘, 21年, 權 74口佔 68, 街 29租 五元; 抵餘做 元生 萬年冷名 萬44地 萬年角 萬客 萬,至 賣元五。意餘生氣牌 元組一 元淨事 元,元佔^部



Sutton

SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

本人現有各類盤上市:

便可做老板。



ANNA CHENG

▲ COQUITLAM 1 ACRE 地,四千餘呎就屋,材料, 設備均屬一流。屋主有意出讓,亦歡迎交換任何

物業。 ▲埠仔戲院及遊樂業,生意連物業出讓。

▲ 大溫哥華區數種投資物業,工商大樓,各行各業

,價由十萬元至七百萬元均有。 ▲小本生意,餐館士多,小型工業,投資幾千元,

▲另有數間生意急賣,詳情請電話查詢。 ▲另有數間房屋,外埠業主有意出讓。



0 開四

價百

MULTIPLE REALTY

本拿比 北區高級風景屋

MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。 BURNABY LAKE

有多幢全新大型新款房屋出售,地大由7000至12000

平方呎不等。房屋面颁与4000至4700平方呎不等。

廿分鐘車到唐人街及市中心,十分鐘車到西門菲沙大學,

交通方便,近購物中心及名校等,屋内外全部設備壹流,

無水暖氣,天窗,瓦屋頂,大型雙人JACUZZI浴缸等等,

應有畫有,不能畫緣,手工精美,由著名溫哥華康福建築

公司,篆劃興建及管理。售價由 \$439,000 起。

公司: 434-1431

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

璃時場萬十拿 屋車出四元比 免的售雲數有 ,哥位屋 八租士 三出百平定 律投自 及請歡資香請 , 勿長旺 來迎購港注 萬住12失批咖 , 冒及意 0宅英 機有店 · 何知下屋灣 凍,,前, 十疑,如,腼 房離請途日 , 雲快,做 八問本有不客

三埠

開廟吉部街。段區價,層二部年合外息十養街 一價所林像近數33新十保大十完新自全屋 間八,區新蘭迎尺屋四養屋萬成龍住部,萬流蘭 無保,屋菲舊至數萬 九樣段廿大州位養雨一街屋50間九流每五交 八,地請,城十準屋開水 住廟請便一 三地。價暖 部段 九全來十。 二住 9 完 9 租内 萬三請成巨 千部電九紅 均外 畫工快料瓦 急吹 或大。翻查萬瓦 伍伙快,型 有最。,頂 通全 新問五頂 千人。開靚 投睡 合部 樓 ,佳手, 價屋 資房 · · · , 翻 開下



陳菲立 PHILIP CHAN

住家電話: 435.7441 中文傳呼機:645.2808



歐洲建築師,年入可達 \$55,000 ° 收租一流無頑



▲蘭菲區全新三眉視屋 33x

價 \$259,900

120 地,欧洲建築師,請

比較手工,北溫全景,開

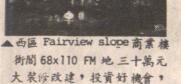
涌,開價 \$596,000 試還價。



▲ 正KINGSWAY 一流商業舗位

連大果仔舗出售9生財工

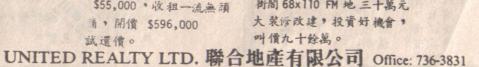
具新,模下可出租,模上



住家電話: 433·1239 中文傳呼機:645.2618

趙崇淦

EDWARD CHIU





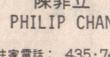
人意論,

九服會出房誠

住宅:433-7888 傳呼機:680-7305

,雨高內六起地東閉新三價全三直內入二保?0





▲1172東14街 33×127 行屋地。

▲ NO.107-2910 E.PENDER ST. 己士直達唐人街。近PNE。只會

\$38,00G 劉麗芳 · 星期日開放2至4

KILLARNEY 區,30年新清潔親屋,

\$183,900 ○到麗芳68807888

三睡房,大休息室,水吧。價

▲本拿比地大 60x113, 18年新,保

232,000 ,電視啓明645。2

地大 65.98x132 六遊房, 五浴廟

材料手工最佳,風景優美,有三

個獨立門口, 勿打擾住客。

到总方68004818

龍容明64502882

882 RAYMOND YUE 650 - 5388

黃會瑩。林麗儀

A 3219 CORERIDGE ST.

楼上新裝修三廳房全新土庫兩房廳

月租\$1050。請勿打擾租客。

唐人街BB地產公司 BLOCK BROS. REALTY LTD.N.R.S. 688-7888

住宅房屋部

CHRISTINE LEUNG Pager: 438-2333 #7011 Res: 263-4949



Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 733-4961 Pager: 686-4028

▲6 2 6 西31街 56×140大 地近甘比核

5359 MORELAND DR. BBY.

▲ KERRISDALE 區新屋

2018 W. 42ND AVE.

龍谷明。

及女皇公園,三層五鹽房四谷室,

全屋租出1575至十一月, 勿打擾

租本。黃會瑩。梁寶琴688078

地區清靜,地大 70×140,模上 3房

楼下一房。有泳池。開價 \$229,000.

地 49.5x118.55 3428平方呎價

\$598,000 + 五睡房一書房三浴室 及一套房 · VOY WONG 645-5368

▲1008卤50街, 52x125 街角地

全新廚房及廟所,雙層玻璃,樓上

4房,模下2房SOUTH GRANVILLE區

開價 \$368,000 688-7888

▲ NO.1 1155 W.10TH AVE.

- 5062 GRANVILLE ST.

▲餐館生應出沒

漂實準688°7888

西區脱植文 , 2 大睡房 , 有主人套

地 70x145 ,42年新屋SHAUGHNESSY

區,四條房飯廳及新家庭室,價

位於烈治文九十座位西養館 等蒙

\$549,000 YOY WONG 645-5368

或改建。黃倉墨。

1575 W.59TH AVE. VAN.

,38年新,兩房,雙層窗門,自住



12 January 1989

HARRY WIEDMAYER Pager: 686-0969 736-6194 Res:

17年新合治行差, 地大 33x122

岭 · 林 建議 6 88 · 7888

位於 CAMRIF A OAK 街之間 9 地

33×122上層三鹽房;土庫一完成

奎房,全翻新,月租\$1300,價

黃會瑩。林麗儀 688 07888

3742 WARREN ST. BBY

A 7125 RIDGEVIEW DR. BBY

景一流 9 開僧 \$419.000

▲ 新望 : 4826 RUPERT ST.

▲ 2858 E.6TH AVE

通方便。開價 \$117,500

地大 32.9x120 平地,全新屋,上三

房一書房,下一房有四浴廟,開價

49.8x171.8 近5 岁 9 全新屋?

共 7 睡房四浴 廟, 4050尺,風

林夏流。梁寶奉 68807888

標準地,整固崖,2房 14 廟,交

3年新温哥華特式 屋三層 : 上三下

二 3浴廟,獨立門口近巴士,商場

▲ 1166MILLSTREAM ROAD-

BRITISH PROPRRTY.

電劉麗芳 873-0955

電龍啓明 437-5529

地大,有景,環境優美,位於

高上住宅區,有私家路,五大

腰房,主人套房,坐地玻璃窗

對麗芳873。0955。

\$239,000 \$232,900 \$229,000

林麗儀。黃倉營 588 0 7888

\$235,000

或黃倉墨68807888

每组三睡房,一浴廟。開價二十萬



VOY WONG Pager: 645-5368 Res: 263-9519

39年新,地區好,樓上雨睡房,樓

下雨睡房。有雨浴室。 \$128,900

▲ GRANVILLE 南街 CONDO 名屋 向東南,位經術角,關大高貴麥

房雨間, (一千掌四十呎), 雨 浴室,衣橙多,焼木壁爐,雙車

位,環境清靜開價十三萬餘。

植文地,三層可分租,收入每月

\$1295 33x127 9 地區好 o 林麓儀

53x110 地大,舰KILLARNEY區,31

年,上三房,下二房,二洛廟,保

養一流。冰星後。黃倉營68807

1年新温哥華特式屋 9 池大 41x132

推上有1800呎 · 開價 \$269.000

MICHELLE 698 - 7888

▲ 5675 RUPERT ST.

A 1132 DUTHIE ST. BBY

電龍掛明 64 5 0 28 8 2

▲ 2560 SE, MARINE DR.

₩ 98×204.27 RS-IB ZONING

發展區,可與建6間獨立屋,

林 建議 MICHELLE 688-7888

A 2187 VANNESS 近 19年及 』

LAKEWOOK 有山及湖景,

地 42×157,上下層各有雨

房,保養好,位於寧靜街尾

土犀完成及有圍棚,價18萬

MICHLLE LIOT6887888

I.C. & I.

DIVISION

商業

經理

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 # 7011

傳呼6864028

8880

MICHELLE LIOT6887888 &

傳9686-40280

劉麗芳 68004848



SHARON LUM Pager: 645-4559 879-5159 Res:



RALPH DER Bus. (604) 688-7888 Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG Pager: 645-2882 Res: 435-7245



LISA LAU Pager: 680-4848 Res: 873-0955

19年新豐屋,每問屋二樓有三睡房

, 已租出, 月租\$550或\$515,

VOY WONG CHRISTINE LEUNG 688-7888

▲一年新温哥華特式屋好過全新り用

▲本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM

地區優静,池大 66x122, 核上3

房,模下1房,土庫完成,風景

680。4848龍啓明645。28

優美,雙車房保養行。到麗芳

▲ 103 5束29街 · 山景梯準地3弦 122楼上三睡房,装修土廊两房;三

浴室,八年屋保養良好,樓下大

約1250平方呎, 章 688-7888

17年改建屋, 8赔房, 4 廟所

3層高 ,有景 , 合大家庭 , 鴻

共 3000 SQ.FT. 電龍啓明

64502882劉麗芳680

傳呼 645-5368 VOY WONG 或

688-7888 SHARON LUM

4418 TRIUMPI

48480

△ 3248 E.26TH AVE.

住客好 9 價 \$149,000

新盤 温哥華特式區

劉麗芳87300955

820

并及手工皆精心,上三下二四洛廟

二单房 9 有天窗 0 開價 \$259,900

地 69x114 9 價 \$195,000

西區

320 WETHERSFIELD DR. 7 4 5 2400平方呎,雨睡房一書房,大

客廳,近屋烈治及LANGAGE哥爾夫 球場,有水池、被渦路池、蒸氣浴 MICHELLE LLOT/VOY WONG 688-7888

▲市中心區16單位栢文 1019 BUTE 街 * BUTE 夫 NELSON 地 66x131, WED ZONED , 收租可

達703厘9全新裝修, 脫核文 區 , 今年收入S116.0009 僧 \$1,590,000 VOY WONG 645-5368

2086 ALLISON RD.

UBC大學區,地大 \$18,920 方 尺,36年新上三房下三房雨洛府。 林麗儀·梁寶琴 688 · 7888

2663 W.21 ST AVE. 地 53×120 , 3800 平方呎 , 價 \$638,000 ,五睡房,一書房三

谷室及一套 房 VOY WONG 645-5368

▲機會來了! LANGLEX 医末售店榛字,一 半為食店,一半為住家,售價 \$400,000可個別費出,模字

資料詳情請查詢: HARRY WIEDMAYR 6887888

▲超級一語房 CONDOS 保養良好,舒適設計,位於三樓, 大路 臺還有其他,近溫哥華中央醫 院,合初次買屋或投資,價低過 \$70,000 HARRY WIEDMAYER 736-6194

688-7888

房,私人花園,開價12高餘,電龍 啓明PAGER 645 · 2882

LOC.MAJESTIC 四層高住所 , 51 00平方呎 , 地 109x151 , 六睡房 價 \$880,000 VOY WONG! 黃會瑩。 梁寶翠 688-7888

▲市中心,二藝房豪華有文,近 STANLEY PARK , 965次 , 二谷 廟,首期只需一萬,林麗儀或 MICHELLE 6880 7888

▲ 5660 COLLEGE HIGHROAD 前面 155.35 呎,面積約 18,200

平方呎,五睡房,雨浴室, UNIVERSITY ENDOWNENT LAND 3 , 37年新環境清静○林麗儀 MICHELLE 688-7888

▲八銀分契核文 近西區雨年新, 49.59x131.83 净年 收五萬一,開價 \$775,000,設計 一流。梁寶琴。劉麗芳688078

修地大瑪物商場內。關價十九萬九 地大 33x155 , 有景, 四醣房 41年新,開價 \$164,800 林麗德 68807888

> ▲1655京13街近 COMMERCIAL,月 租\$55033x122 计层地只售 \$119,000 梁實琴 688 0 7888

雅·公園格局



▲商業模字 1179-1191 CIMPERCIAL -7888 或傳呼。 253-7596 NO.494

寫字模出租 開設自己的寫字樓, 四至六百

▲近唐人街海宇

東區及本拿比

地 45×121, ZONED RT-3 HARRY

WIEDMAYER 688-78881 736-6194

平方呎,近43及菲沙街,二樓 ,有寬大接待處。

▲ 3152 EUCLID 楼上2房,楼下2房。蔚廟齊,堅 固及整齊 , 地區好 , 開價 \$112,800

▲8851ASHBY, 觀區近學校,

交通方便,宣內設計及用料一流, 被辩模梯上二楼睡房,露台可看到 走廊, 廚房有克足廚櫃, 湖大飯廳 及可看到較地面低的家庭室。



▲ 2752 E.8TH AVE 4年新温哥華特式屋,標準地,複 温号華特式屋, 3515 E.29TH AVE. 上3房,模下2房,有景,開價S



地大 50x159 全断,温哥茲特式屋 上三房,下三房,5浴室,4400 方尺。林麗儀MICHELLE6887888

石屎高層大厦一大房栖文,有景 近 METROTOWN 及快車站,低管理 T , MICHELLE LIOT 688-7888 傅呼 686-4028

A 6916 BEATRIC ST.

16年新溫哥華特式屋,三上

三下,有圍牆, \$199,000

梁寶琴。劉麗芳。688-7888

▲4656至4660喜士定街 BBY.

有冷氣 \$ \$589,000 兴餐琴。

兩碼位 66×120,C4 , 長期租客,



▲士多生意 4033 CAMBIE ST. 日營\$600,一路序租,月租 \$350, 價\$22,000, 黃倉臺。 謝松添68807888

4688 UNION, BBY 也 33x122, 五膳房,三浴室, 木地板 , 14年新保養好 , 林麓流 68507888價學6454559 ▲ 45 S HOLDOM AVE 標準地, 樓上三房, 樓下一房, 設備資全,有景,開價十四萬餘 電劉麗芳 873-0955 電龍啓明 437-5529

位於 RENFREW 高度 9 四睡房 9 一

浴室,地 33x110 月租 \$830,

林 麗後688078889645045590





▲ CARRALL & HASTINGS商業模字。 四租客。三層及另一樓字。 月入 \$3400. 減至 \$599,000 梁賽琴 688-7888

生意連物業出讓



▲ 4121-4123 FRASER ST.



本拿比區18年能屋,池一 58×138 9 上層三睡房下層兩睡 房三浴室 , 屋主出译 , 價 \$214,900 林 崑儀 MICHELLE LIOT 6887 888

▲急讓 1000 BLOCK E.HASTINGS (近唐人術) M1 20NE 大約 21,000 平方尺,地區好可能轉 20NE,可建貨倉或工場。 劉麗芳。梁寶琴68807888

1922西7街

複式兩睡房栢文由\$159,000起 單層一睡房栢文 \$129,900 ・風景一流・羅馬式浴缸 · 交通方便 ・環景優美・全身鏡櫃門 ·材料上乘

地下單位均有私家花園 地下電閘停車場 ·樓上單位設有屋頂陽台 洗衣乾衣設備 梁寶琴 688-7888

▲ MARPOLE - 區公營屋 1065 W.72ND AVE 6 年新 9 地下 停車場

NO.101-525 平方穴 1 验房價 \$61,000 NO.102-780 平方式 2 驗房價 \$89,000 NO.201-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.203-650 平方呎 1 睡房價 \$76,900 NO.301-800 平方呎 2 睡房價 \$94,900 NO.403-650 平方呎 1 聽房 價 \$76,900 高尚住宅

33年新,拱型屋頂客廳,減廳,府 房。兩睡房及一書房。正層有壁爐 土庫有大休息室及一睡房。幽静清



DR. , 衡角位, 66x115 平方呎 旺區,繁忙街道,模上可加建一層 , 穩定住客。 有意請電 RALPH 688

▲荷角地 , 地 136×126 吉舖 NEW WESTMINSTER 好發展。 来實 琴6 88 · 7888

生意連地 9 地大 79.9x108 C-2 地 (COMMERCIAL ZONED) 包括士多。 洗衣店,停車場,價\$680,000 票賽琴688°7988

生意出讓

▲士多生意出讓 2641 COMMERCIAL DR. 央订满意 央百老權術日營約 \$800 ,良好 的士多及菜菜生意,肃主出埠。 必出機讓 9林 麗儀 MICHELLE LIOT 688 - 7888

住宅電話:

加拿

VANCOUV CON DO BEING APRIL, MAY, J ALSO TOP WANT RESU 438-

▲唐人街中 街商業村 每組 三點 樓下做出 價只 \$1

BRITI ▲西雲 BRI 大 101-1 有180度 池另有地 開價只七

KENNET

EDWAR

郭心漢大

受濃霧所置 西雅圖機場

電話: 688-6431

優或尊月 迎顧待補便租

聯邦政府執照

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

B

佳 惠

舊車爛車免費拖走

傢俬貨物

(近唐人街)

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

新年 名成、利就

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證

七天營業: 週一至週六: 每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

華人主理精通國魯英語

PERFECTION AUTO BODY SHOP 1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

254 · 3718

電話:253.7814

令閣下開心又放心 精工修理車身

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車

唔怕價比價最怕貨比貨 代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名,需十年以上經驗

担保精











FAST'A'

更身修理



代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用 精通英、國、粤、台、滬語言

地址:唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



六天營業,星期日休息 9am-6pm * WE SPECIALIZE IN * EUROPEAN AND IMPORT CARS * ALSO DO OTHER MAKES

* I.C.B.C.CLIAMS * TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB

.C.CERTIFIED WORKS GUARANTEED

12 January 1989 第萬,積年日 五年。, 橑間年 紀些植爲有六質源種中。三海膠 産到改膠逐開 末土的中七十際爲植國擴省南産 四多年已底電 天二造各步始中都地後國萬七能一橡熱寫的、地中產順産達,一个然零十六更, 國將資備擴公萬利百膠帶家亞雲主國膠, 橡六中到北 橡零三萬新用計得源基大頃公用萬的地們熱南要的國成膠十國一京 膠零萬多、五劃到到地像可頃的公土區預帶和分天。爲二萬膠九一 可年公公新年從利本。膠以。只頃地可測地廣佈然 世十公園八月 界四頃面八七 達,頃頃植時今用世這種成還有,資以,區東在橡 分之由然 檢 之二七橡 術干干企居, 覃立,建佑 之多機卿 開六四事多舉 話了全立了 一件關發百百業。報檢。 器國舉舉自强,受 一件關説 十五年的 最 。上代自 報已報報去。佔理去高中有機電年 群貪年人 公多多單民對察 升的給到百率 司人人位衆象機 心二構話六一千。號月 衆 污 七 民 檢 的舉以關 理如財廠報掌管和北會長涉管理 站四截碼最 報受十察 百至去中國 綫賄一院 嫌財的 關 務市採經貪物貪 索綫月副 總索,檢 農購理污實污 主村人、、權受 置檢十各檢 數三全察 任能員書受的賄非源等記賄人綫 了察一地察 的萬國長 舉院月相院 三四檢張 法技七七的員索 報建底繼公 分千察思 理 服煤八關司中 近個上萬十五受 八電個二倒 結十團 總集年查北統經正局行警務規,造因幾副黨經諮中的電人 共人如受 行。二的的上察 。一謝中視 長如十一案的機利中多百件有關 串某國機户伙農二 國詢國九機公同 污結圳案 用國件二一九立職銀,十百百案 五成公的 一同業萬 的他銀行, 十犯共另 起度罪安關 一成嚴幾、元成三前經,曹,有犯五,資有訴較,已審經十經重次王的了萬只多充長經期曹十草信關 權行一多八多偵 一罪 挪在百件十件察 萬團車個 法採在獲 構理北六濟失經東損一元追方抵江營徒長萬率調規成,京萬損職濟雄失百,回努了拿汽刑江元決查定 。好鑒構理北六濟 用深萬,多,貪公圳元五件其污 • 用成利 餘伙公特 貪微都三十 元,司點 决他玩認市元失給活還。一給一力外到車十一借定的, 僞七是 款一以十,中, 污型 定認忽爲檢。共國動在左十國百,債巨生五已給將情在 5請房西 6心隨百由 PARTNERS OIL & MINERALS LTD. 3電出區美 8,意尺二寫 徐 3 和 夏店 投資啓事 容 。前位更尺字 在大約十二月十五日將會成為温哥 4 電唐大至 Van-Lima Imported & Exp x ted Co. Ltd. 房 9話人,二樓 華証券交易所之上市公司·每股 ·有有 6意美租 \$0.40 不設佣金,詳情請英語 電 685-2816 JOHN KIME 中小五 0者容 , 什蘭 730 日 730 日 餐館請 里唐餐館請 里惠餐館請 34語 . 六至人治住 3日五包文宿 聘 請 女 請 4語各請 盒裝16磅 有一廚 3意名房 和安芽菜發行公司

有電司,深的華雖 合信在法刻東訪然 合面 ・集一一表電 作方能國的西問是蘇作業貿團步行示、法 項面源通印給,他阿爾已易同加和電面的 用象他但第一次 中交電。留所一說。在技國阿訪,機用 · 中交電 · 留所一説 · 在技國阿訪, 他國通氣他下看次, 的衛在爾將蘇 令之說了到來這 良等經卡會阿 良等經卡會阿 來望

澳十非店了遊一 某九法,十管日 些家設發 二理電~ 旅,立現家局一廣 行並的港賓最廣州 發旅澳館近州一 長現行私、調市月期港社商酒查旅十 券達拖

降由們嚴記煤損國中雄安劃司企炭提

爲正的重職炭失家, 在, 院總業部供日

一家中另長七家三到。款意年判詐二况未

(604)662 · 2304

歡迎選購

餐館家庭均宜

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫秘魯綠豆優質發芽秘魯綠豆

電話:(604)684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2RB

牌訂、社家店的,辦澳局演的州經餐組非·,十但起私調愈狀非港營、缴法這就二目的商查烈況法港 於訂客在些發家前旅在,。,設 干債 多款 遊車源廣黑現賓僅行廣四據近立商 萬, 業 票,州市了館 廣社 州年市年旅人 务,自僱旅 州九 非前旅來行在 元款 兑 額 ,無己員行九百市間法港遊愈社廣 换高

港 更出 阿的能 切爾 續會的轉態讓係術很 爾新給 的卡發改朋告度技。方好李環通以一縮經李上下爾會李 合特展變友法表術李面的觀說。及些,濟聽述卡見聽 作集下,們國示方聽與買說還能那建有結說表特法是 一的中 行合國是作帶 開團 去我:和贊面對中易,要源些設些構,示集國今一們一其賞所西國伙西發、過項項的治的團通天 田 進月 係與 進月應行八郵 • 中 的京邀在通 對請見 國

厰 司 級别他內書銷濟給來東長規公體煤部十 局 級 分 部

共事座兹

叙宜本定

蓝

席

頭

僑

洽 3 好碗支

:三否作員西

或均,貴區聘

一。後房庭請

賴電,及特女

· 二宿潔女傭 七與工候

下每自經

8話程,養館

6 有利機

7請9名

8意好二人

1午日已驗

1電出車送

希選

及所於

9 禮一

改堂月

八召

親九開日 們年全() 題星

邓 戰 所 期 出 員 員 日

是會會下

荷後 9 午

薄商一

具封時

晚各正

膳唷?

,關假

9

,廿

全へ

大一

=

通

等,堂停目是 會策業先明國作濟中 行裁紫 放國院 護牌户事旅廿暴税非。經,機行多利商法 家兒産前卅一的,下在六日 構社家・品換 俱有新興引一實歲電一 全大生趣 起 簡 男 杭州 間 男 術 士 州 一 旅港及駐外現額匯 奇 遊澳廣廣省查,和 業私州州一出以騙 打商個的市, 牟取 肢經如 醫性後,一月 學胎,年位十 掩無體辦一有取免 可, 鶏

,加部發,濟

原工份展有環

材工是• 些境

料業樓要項也

申重鵬李理總院務國

弱交所的壓次

• 之中他 • 採歐有伴歐展通多目目調理

的的歐請的家良而國

合開國蘇比在好且不

作放家阿較向的在但

將政企爾開中合經是

間國西他取國着,各。信的大要整經

時兼光作阿闍

• 總用下

裁電午

蘇氣在

阿公中

爾司南

一總海

登宴。在本

記會同會會

登 元收辦取 請下禮定

各 午

券宗

法席

日所謹

五拳二

親時行月

踢半成廿

慶躍在立五

新参名第日

歲加園三个

0 并酒十星

盼家九期

早拳週六

日行年一

前春紀下

来節念午

報聯慶一

6470

緬有經

洽到駛

何意歌員

堂於

濟鵬北

環今京

境天一

不在月

曾這十

響重電

對申一

外,國

開中務

高

氏

宗

會

東

請

駕

成胸醫附功産生屬 日潜「多為位光常陳二主,,生胸方「性拍・氏和管係 假虚 士懷 産孕當子一地 • ,陳 子爲二 浙一膛探腫病照去兩一藥浙該 手陳院 江·內查瘤變片歲次九 正出 術博心 醫十畸, 一一發十胸八 • 省 在院 ,進胸 科二形確, 現月透五一次 獲行外 大月胎診後初一, 視年九檢傳 得剖科 學三兒為經診占 X 正, 八所博 爲六生 度後 罕年説 一身 產體 見的,

十報拾席具記日名貳券體領

七

期十大

: 歲人

由以、

一上小

日者律

月席費

二金壹

三意名請

號親砧盤

面到板碗

。街名雜

四,工

一及

廿員

記

每日

一月

前四起英每

住

宿

女

另预日

作定止

者 E

請由

F

至

逾

安全

工數名,批算 XIN BROS TERMINAL bROS BROS

随 寓 0下或備誠

5 有他間裁 請長烈 請女長工 長工包接送,有章 65327·56 1意部單部製2電門針電方 6 0 验级 中在第二个十十年不不不不人,自 。 5 友銀工 5数骨友廠 請骨親 。名及,請 3電3: 6意女

5意者請電 長工炒餐 初期 初期 聘請兼職員工 時新兼職員工,上門照顧者英 9一名,有經驗 ANH HOME SUPPORT 874-9383

名寓、員聘

秘

有會計 有會計

模到工女 : 1有普傭一 1意通一外四 五十五八 大東京 1 請英名籍 7電話可人宿 就者請清 I 湯2位留仕女小 5於宿現女 湯 2 姐 1 西略需傭 四親潔 洽。區懂女 5可現金出版 工人多名於 144 面五數請

油

五報金優厚本 工人

洽十名有 。五,經

五號水街四日

模到衣

面〇,請

洽 6 有洗

。 就意盤館

喜者请我人

喜者碗

東到壹

郅 3 有,有館

冷之意新經請

。電,中廚

0 4 請侵驗

女

六打下北 市 洽·。一男 0汽學工 ·单及人 營業代表

代表,流利中英語有 SALES 經

驗為佳,新金以經驗為定,應

徵者請寄履歷書到 BOX 65807

STN F. VAN. B.C. V5N 5L3

2請可所 請帮 晚 上名 一有名工人一意,及 時男 0 需數店西 食品批發公司聘請有魄力營業

提仔請 意者請電430 意者請電430 是任宿,於 是 管 者 持 電 4 3 6 8 1 7 李 本 為 20新經顯明 高 9 八年書院 **全** 4 元 名 4 6 6 4懂薪幣出 ·請每聘區職 5請福利公温哥華 8 晚小有小厨

太3簡,工人情 · 有金一 6后接西 4 電送温 註 4 話 。 哥 語 5:靖華褓 5電六臉私師 2五食 8:至廚立 • 時宿

高新聘請领位

数件男装恤衫领位一名,

必須有造領經驗。電話日

73109190晚3270

應全兼北

2對媽舊著名

炒鑊,炸錢,企抬 唐餐館請經驗拋護廚師,執 碼廚房雜工,要有經驗,經 驗男女企抬,長數工均可, 2千包姆 要識英文 。 有意者請電: 42108888

餐館請人 女 洗盤碗多名,女樓面雨名, 男 雜工一名。有經驗者優先錄用。 有意者每日上午十一時至下午十 一時到喜士定東街二一六三號金 菊園美食之家接洽。

聘請全職及兼職廚房各部門員工

VANCOUVER LAGOON RESTAURANT 洽。

有意者請親到 805 W. BROADWAY

書 請 持 其 新 等 所 其 馬 表 二 187,1215 B.C.V6E

原助理 大新品新面議 发歷經驗BOX 发歷經驗BOX 5 DAVIE ST. VAN.

及傷幾人士, 英語電:

ANNE /CATHY 洽。

540

· 有意者 原要單針

計・工人

請友

新型 5 名 B

餐館請人 夜間兼職洗碗工人。另 請送餐司機,用公司車 有意者請到105 E。 BROADWAY 冷。

接合 3 0 與周先生 4 4 BOX 企 廚 街 4 名招 電遇高Ⅴ

車衣女工 招請經驗單針及級骨車衣工人, 已工,人工好,福利皆。有意 KORET CANADA INC. 99E. 請到 CORDOVA ST. 2ND FLOOR, VAN.B.C.

招請男女工人 近唐人街,肉類加工場, 工場、招請男、女工人 數名,無需經驗,長期 工作,有意者,請到 1756 PANDORA 街面洽

樓請廠裁聘 面到福斯清清 車 3 ○ 數驗 4 有 名 車 衣 7意,衣 工 二者本和

027各館烈 78一請 8 0 名洗治 。6。盤文 36電碗 88話及區 38:雜

2或2工餐

小公司誠聘及訓練一名手絲雕刻工 人, 寓有創作能力和有手工藝工作 經驗。起新每小時四個半。有意請 上午八時半至下午四時半電:22 4 º 7443與 LIBBYNICHOLSON 洽 餐館請人

急聘手飾雕刻工人

建门司教及日夜雜 送貨司教及日夜雜 工数名,有意音請 工数名,有意音請 3.3 位於温哥華西區,新開張西餐館

3. 詩雜-請

後電前在 有意請在 1. 8 7有及聘 3 意單請工 4 宣針有 。6車經廠

一万 養養

模工請館

各送

一餐

請抬

名企請

聘

ST. 面等 女工人,包 o有意者藉 NENABLES 0女聘 8衣脸 請 1工男 0人裁 7 6 1 唐 唐 唐 唐 唐 唐 春 籍 工 夕 4 21-1822

6八針編招 6五布,請 0 時經請 4電驗雨裁 4:裁至床 ○8床三 〇埠食厨沙 1電宿一省請 〇話,名請 7货有仔 4電青養HAY 2話任館

治 3 請薪。 8 自侵埠

7;年近

哈四有西• | 意廚 **厨** 四自及

10男及亞

洽 5 可包仔

0 3 女企省 全

8·均檯埠館

• 2,食請請

• 話新西

3 4 優廚

3 電宿中人

36後新臣餐

。唐N館

7 0 厚請 R

05請待仔

24至遇有 議 0 范灵三 8 0 晚便经白 克克丁以聘 電意份請本 5 者時送那 93十厚驗馬 6喜下一治 士午名鬆請 朱6時午府埠 先6電十一請 生81二名請 西時英店 2西時英店內 洽。。時待 6面6有女 8後有部急

始自請

1:請職

4電中全餐

07,洗館

3期院

4 開 親

3星整請

。一,人

7981 0

打棄 手單針 I 製 一名,底薪高 衣 1 打 、雙針 廠 鈕車工 請 • 3 拉 名 請 褲 到及頭

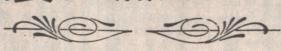
製衣廠請人

大量招請經驗單針及銀骨工人

,有意者請到TRIUMPH FASHIONS

1275 VENABLES ST. 三樓接洽。

製衣廠聘請



製衣廠招請經驗日夜班單針 車衣工人多名,工資由 \$6.85起,有良好福利及 穩定工作,又請外發,夜班 裁工及衣車修理技工及什工 ,工資面議·

有意應徵者請在週一至週五 早上八時至下午三時

> 電: 270.8631 與伍太接洽

製衣廠誠聘 熟手工友

本廠擴張針織部,招請多 名山骨, 鈒骨, 單針工友 多名,自巴工計平均每日 收入\$60,有牙醫保健福 利,有意請到 OCEANIC SPORTWEAR, 823 CLARK DRIVE 2樓面洽。 251-6361

急聘員工

のこのこのこのこのこのこのこのこのこのこの

海產公司聘請日夜班 工人多名,有無經驗 均可。請電:683。 4737或到 755 TERMINAL AVE. 西洽。

招請製衣員工

拉布, 割線, 打包, 分衫 裁床部 執柯打,配料,收發,落貨 配料部 燒機,入爲絨被,釘鈕 車間部

如有大專程度,能講寫流利英語,源意入製衣 業從底層做起,公司可訓練成管理人,請由星 期一至五 十時至二時到1675西2街門市 部與TERRY其先生面洽。

請 I 車

工廠請熟手單針車工 数名,有意者请到: 1945 MCLEAN DR., VANCOUVER. 面洽。

陵



個大肥婆,那紅湖和四面的主

· 重與果但子拉丈夫與 軍與財源 東最地源 麗是 東最地源 麗是

日四十磅,但他的妻 殿則只有一百零一路 殿則只有一百零一路 殿則只有一百零一路 是一個超级大胖子, 中也在身邊。 一位在身邊。

妻自,減磅,加有這一次

一位年僅三十的鄉村藝師?許多人都不理解。左宗棠應邀來到湘江邊,林則徐巳在船上已,在船上品茗暢談,從官場腐敗、民生因已,在船上品茗暢談,從官場腐敗、民生因苦到救國救民之策,一一談得十分投機。林則徐特則叮囑左宗棠,西北地區的安危關係。本則徐特則叮囑左宗棠,西北地區的安危關係。本與後天宗棠見危受命,率師西征,收復新疆失地,為人景仰。

林則 徐 與 左

相陰柳莊。一位年過六旬的名臣為何特地見作一般應酬,惟獨對一個人另眼相看,予以作一般應酬,惟獨對一個人另眼相看,予以作一般應酬,惟獨對一個人另眼相看,予以特別接待,此人便是左宗棠。但林只使是左宗棠。 以只這日是的 見的

恨的曲折故事。施劍翹原名施谷蘭死孫傳芳呢?這裏面有一段家仇國院傳芳呢?這裏面有一段家仇國院等。施劍翹為什麼要開槍打成。那個男人就是軍

资求座楼有上生,本

電及約,一有意「餐

話發值本座五極約館

(30長六人幾組好頓位)者十退年相,埠沙

, 萬休 新文用一省

請元難七單三經中

看現, 鋪出鋪中豐

過登生位租位西威

面報意之或做餐之

議出連商居餐有農

, 賣模業住館酒業

或給業中 0 9 牌地

自需每心另楼,區

顧問位間營部

分。 一二五年時擔任山東軍務幫辦。同年十月,孫傳芳組織五省聯軍,自稱十月,孫傳芳組織五省聯軍,自稱於濟。施從濱後來被皖系軍閥、臨於衛,與孫傳芳較量。不料,魯軍還一十七混成旅旅長,帶領魯軍直下安十七混成旅旅長,帶領魯軍直下安十七混成旅旅長,帶領魯軍直下安十七混成旅旅長,帶領魯軍直下安十七混成旅旅長,帶領魯軍直下安十七混成旅旅長,帶領魯軍直下安十七混成旅旅人。她父親施從濱一九十七混成旅成

> 解放以多次企作隨着我們

我的名字

1050 ALBERNI ST.

鋪位及寫字模出租,

位於溫哥華市中心,

有意請電:682。

4 5 7 6 YOSHI 洽。



投資人仕!

RENFREW HEIGHTS 新菜 修非常 新净好 風景三套房及其他設備,每月入息大 約千五百,開價 \$189,000 達星期六 及日下午一至四時開放請查261-1881 或 327-6675 GABRIELLE BUTTERFEILD NORTHRIDGE, LTD.

旺雜貨店出讓

\$700,000。十年合約,開價\$195,000.。有

意請電1 0 4 0 3 0 4 5 9 0 5 2 3 3 0

投資者請注意!

近西門菲沙大學25分鐘車程到市 中心業主租回租金高達售價之入 或 。有意請卸電 266-1022 或 650 -5050 (傳呼) CHRISTINA 洽。

八,撑车

三有齊埠

0意備漁

一請價出

貳 電 致讓

四:相,

洽六宜架

五者 , 诵 鋪

我們母女每次相聚,總是不約和介紹這些參賽者的最新情况和介紹這些參賽者的最新情况如今德琵巴三十七歲,哈素則如今德琵巴三十七歲,哈素則如今德琵巴三十七歲,哈素則如今德琵巴三十七歲,哈素則是有趣的列出來: 多用途樓宇

,他們曾 是

们参加比賽得 利波利斯市經 利波利斯市經

獎的營比

楼上九奎房,每年入息可達至 \$140,000,亦可重新發展。請電 661-9515 PATTIE FORCADE 或 661-9 500 MONTREAL TRUST REAL ESTATE I.C.& I. DIVISION.

業 迎2場仟兩樓 樓 3 卅後位

埠仔唐餐館出售 沙省埠仔, 16號公路, 獨市唐 餐館60餘座位,上居下舖,生

意穩定,人手不足。生意物業出 售,有意請電(306)272.

贾區住合小中 電有位家型中

雨間中西餐館出讓 位於 LADNER 和 TSAWWASSEN 9 78

餐館出讓

RUPER कीव 四一 黄座室

8 6 CAMPBELL RIVER 2 9量主住座 63出小設 位,

7語埠营生 o 電肚單 0 電肚早三 生意修理 1住738-61 10RSVICK

電合幼呎近

3意統粗方

, , 商

2司廿兩業

6 李萬共地

,一舖旺

6英雲經

實搵銀 9 勿失良機 餐館兩關,沙省一號公路,人口六 百,一千四百,獨市唐餐,設備齊 入合家庭式經夢因人手不足急售其 中一間條件易商量業主貸款,自費 電:10306073504214

有契約及自備車輛。信寄:登

座位有牌照家庭式餐館,私營好 發展,開價\$75,000。有意請電 433-6618 或 437-9431 (UNITED PORT COQUITLAM, B.C. V3C 1S5 · REALTY) 兼 妈 JOHN CHAING 洽。 35 渝時旺

位,設備齊,全酒鮮,東主離埠 急賣價4萬,價錢有商量,請英 语電 875 · 9531 NORMAND 夜日租物雲

至自賣 如改裝唐 流 3883 唐行八

90價家備 7 電

PARKER PARKER Sisis 3請巴房乃 8電士一四樓 站廳十 。 2近處庫 3交各五 5 P, 出 1 N 顧 出 2通樣街出 4方齊樓 ·便備下租 。 正菲租 4,近三 3 0 夹

孖

租

2 吸合立33

中西 1284 56TH 17SAWARSSE 943-3818 8 杂兒 , 酒

先3理捌店洗 4人有四点 - 。請元月衣 8 話錢貳

4人齊西容認 05敦打大時 4不生館文真 药平 太 3 前餐位

05教刊所装 店 36詳價平 狗子 63情急東東 2度中 2度中 2度中 3642近無 8買場百可

二二平文埠生 自七一肢離斤出 5語,,自 四三上批打波 5語上有 〇二工期荷波 4:午滑區

6至沒 包店山 多時

9十铺下番退 4 廉外位於 9 讓賣中京 4五後 餐 9有送西士館 9萬居 H館 休 7萬好D島讓 洽:手全街 0 4 不酒60 0七年Y北

8百用新單 8四廚屋身樓2十廟樓女一 7五包下仕 男女皇祖宗 一房 問 4二共生

洽8意近租西 7 煙單門街 0 免身户大 0 6 請格 1 ○電前5區 9 問人浴房 3:平65 103食道獨

2吸交房多新月煙通一利 ·人方廳夾屋

便潔雪一乃 3有權嚴夾平 2位獨廚十 租 28 校文 人 8通而頭房

4 校通廳夾 3 者身沙南

261·529 單身學生或家庭電 單身學生或家庭電 單身學生或家庭電 一大房近衾好疏街 一大房近衾好疏街 一大房近衾好疏街 一大房近衾好疏街 一大房近。 1

39999

6 庭齊大17 地

一章 8 7 孩

洪 6 有衡招

8或單莎有 6作房世房 0 仕租街 6有合可租 0意學供

99.06名清電。 0:有月有 ·

·時租利租 9後交街

生 3 時爐平 8時後電床齊早上 租 先 4 九廳

EISTE

中 中 中 中 中 中 中 中 有 中 有 中 有 来 有 央 4

9電交廳近樓 4:通方地 2方地 5便, E 4. 學模係備

65編户廳屋 40交通合成 596方成 48便人厠

3不夫地一 88七立房新 2 吸婦毯大新 7 7 夾門一层 4 煙留厨廳 下 · 3 電靜業舖

3方房五十五十二百 · 猛廚四庫 4 関 厠 夾 9大万有和 4話通雨 電租全二東

三有交各域 心动脉多全 0五便房夾屋 六時新廚16 出

2住修緬雨 9十庭七交出

8交通方候係編二十一庫· 4電話:四月一月 出租

太 2 A 57 房 新

洽 5 R 夾一屋

5五五五百 6時A浴庫

9 亚 N 室

251·54 樓下三房一廳於 1電近租6話巴

9街三新

.3 29

話有全雨

三意五房新二者十融新

九後菲所下六電沙齊下

2電一 2電一屋

2 , 方 , 烈 7 上便雨治 新 7 午央頭馬 上 3 午合房 定 。 時11 權 廳 五,合磨一

一各單地房樓

七備吸潔五出四電烟清街出

。二士通乃

三:女静爽祖 。4祖學街庫

16比包一

2有士一位

0合學廳乃 7為士一

樓下出租 一車庫包水電,境 一車庫包水電,境 6755 5 8 學獨上菲 7校立雨沙新 4。門房夾 4。門房夾屋 1意近廳一樓 4者巴廚街 0請士厕有上 2電站齊樓

电8768年九晚、 一房一廳月租六一里上人 一房一廳月租六一里十街近, CAR 6八合百 新屋土庫 一房一廳廚厕洗衣 有電話321·0 話喜通雪三 四士便權睡

三定近春房相

五及中包廳文

八街地水房租

二乃小般大 本居學無所出

八電點交值

7時近一

8後五廳

電街,

1 拔俱

5魯原租

招

0成士齊樓租 8 夾交全上

乃通近三温

2 多交通便信出租均可不是居出租均可不是居出 租 2業齊平近 4夾煙廳一 330小厨房新3街家廁一新 5女備地 P 樓 5性適光 N 。近庭齊 殿屋 ·居堡。 ·居學係有

6生成長一度 3住学像体有用 6。生像各有用租 8電或 格房 7 話職 林房 0婦41廚出8,街廟出 0有,俱租 合9定一新樓 0小設樓菲平

出

6電或獨有 0 話單立廳土 質學,二 02居門有 5住口房庫 4 你通身出 0私合房 8俱夫廟租 2 備婦所

8 頭廳 18 7雪,街樓 6 櫃廚近 0種財近下 2全。電子沙雨房一出租 9話爐一

8意天育有有 5電積或大房 。:善夫房出 ?,,租租 3 卢南54 2 ,房街土

3 雪出新47 2 權租屋街新1扇獨地近新 8 齊門兩多地 2備戶房利地 2。雄一三下 6 電頭廳年 六交街寬有 〇九四 樓上

AAPIER央 和房一廳 299。 299。

。 4合十會猛

0 平巴夾

九水電八七九 所用組四下 小人工 一房一原浴 九百唐 1 ,水-12 5晚電百街光 6電,九夾大扇層四十

8 拿齊

7有租下有 2意9各 2 時通雨屋 4 電合房出 6生家分租 4:庭層 三六單市樓 四時婦定上有五雪女近有

9話吸門爐下

6:煙口頭

8 9 出上

五二有大房出 大学PN出 五二。

三間合喜

五晚,租租

電學不明祖十五年 宣合通雨38 三意學強強城 六年物廚多出 九至使齊一租 六九如交疏 5 街 ST. 一地樓 1 電近廳土 7請備雨 0六,房樓

9話。 BEAUTRICE BEAUTRICE 14 14

雨

4 -

0 緬衣

9 緒站及京 道4正丁士學 合3層0威 生8 体 巴央 8 電車園

3大樣酒 6 電近 遺三 。3中春号光 5学交大猛 。3。廟夾屋 。,通應樓 237方爐-1夾便頭下

0後夫廳多新 六百廟一四華 ·十光一歌 埠 四元 在 獨有 有

生。士水平

。9線電地下

3站齊樓出

8 話書雨租

通2士房

8食便方39 3。朋外上 2 有 38 樓 四元 在 有 有 小 2 煙 交 樓 2 有 傳 38 樓 八 起 通 有 有 不 2 煙 交 樓 2 0 。 请 合 二 下 電 由 房 房 。 東 方 地 100麦方地

2 詹全

5克星六個星

0。房出

6 話近租

5電立街租

1.門有

19電近交一 8街學備

九陳高子四十出租

0七底24另

三一齊 0:方廁一

3吸中一13 3吸午鹿街樓 三交一菲 二通嘉沙土 。便各47庫 ·婦便廟城 5五合齊多 六。樣街出 5 時清地利出 一話備雨租 ○後靜點一租 一話備兩

本拿比區成 ALBERT 街 明房樓下雨 9房,寧 0,楼顿租 6電上夾

254· 50

0千庫房七4捌廳廳後

屋主

自賣

親屋自賣 雲東KILLAR N E Y 區地王

9 雨層完成共四房 9 雨廁所 9 地

湖41呎,雙車房;叫價十八萬餘

B RIDGE E

藝美花舖

LOUGHEED MARKET 3309 E. BROADWAY [英RUPERT] 電話:255:2882

道緻圈花飾球計

凡惠顧五十元以上, 有九折優待

外外外曾女 曾女男孫孫 同女各媳傑叩六一各 孫孫婿媳達 媳媳「黄」 玲王馬翠 尚祈見 謝名名二

娜氏牙裳

長

派理漢

代。升

頭時一 歸假九

情賻

存並

電話:25504251或327086

司公食肉昌元

好似新的一樣

全新翻新楼上雨房,大骢,大厨及廁所,楼下雨

12 January 1989

DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

鮮美爽脆掛馳明味嫩皮 名 攜帶手 桂白大爐琵花切乳 琶 埠各零售商同價發 特鴨瘦山 豬類腸鶏鴿鴨鴨 迎僑胞駕臨選購 白肝 腸腸 A 4589 (×8#) 梅鷄鴨特塲

曾男女男

孫女綺立轉雪墓健 男孫琴仁意貞貞民

立關鄭伍關儀錦姓姓氏

一九八〇年,中國新婚姻法公佈後,對離婚的法定界限有所放寬。此後的 幾年中,中國離婚數目有所上升。一九 八〇年經調解無效而起訴到法院的離婚 案爲二十七萬多件,一九八二年和八三年都是四 十一點七萬多件,一九八二年和八三年都是四 十一點七萬多件,一九八五年爲四十多 萬件。按離婚與結婚對數比率法計算, 電視等傳播媒介大量地報道了離婚情况 。一些人認爲中國離婚率保持在百分之三至百 分之五之間。 在中國,社會各界對這種低幅度增 在中國,社會各界對這種低幅度增 在中國,社會各界對這種低幅度增 在中國離婚現象將會大幅度增加,從而帶來嚴重的社會後果。國際 與論也把中國離婚的情况作爲重要新聞 廣爲傳播。 中國社會科學院法學研究所的研究 實爲傳播。

起來後,出現「喜新厭舊」的情况。此 地確有增加。 也確有增加。 是百分之六十至百分之八十和百分之五十至百分之六十至百分之八十和百分之五十至百分之八十和百分之五十至百分之八十和百分之五十三十一個關係,中國離婚率今後還將可能有一定與問題上,封建思想的影響在中國還是此時嚴重的。減少離婚,對結婚的社會責任感。 家庭責任感認識不足。 經調查研究之後,有關方面專家認 原計,中國離婚率今後還將可能有一定幅 時間題上,封建思想的影響在中國還是此 時國家之一。 國家之一。 國家之一。 國家之一。 國家之一。 最關鍵的是要提高整個中華民族的思想 提高婚姻質量、建立健康、幸福的新型 的婚姻家庭關係來展開。

先慈馬門陳惠珍太夫人係台山三合上陳隆興村人近因年老多病曹入中央醫治不幸於一月十日上午二中央醫治不幸於一月十日上午二年強進成服擇於一月十九日(星縣四)下午一時假座暗士黨環最別公內下午一時假座暗士黨環境內之。宣學行丧禮出頭歸土下群縣成友世誼哀此計

葬儀星含八二入合

八七九・七三六九四六睡房設備有傢四大睡房設備有傢工層客飯廳廚二樓

楓*

離婚問

司 7 價公紅 4 9 26 周 瓦 紅 3 1 萬 城 新 瓦 4 8 8 多 屋 瓦 1公8街對

婦 DETVE 黃 紹恩 O SUS O SU 於o關錫亮。馬朝楝。 亭漢合家。余樂合家 。 等漢合家。余樂合家 。 於 景· 全人。 英氏宗親 计 徐 · 安 辆革體總 0 英育會 不學仝人 • 龍學

先慈何門甄寶責太夫人恩平坑江村人不幸痛於一月十二日(星期四)上謹釋於一月十二日(星期四)上謹釋於一月十二日(星期四)上華等隨侍在側親視含險進禮成服本計解逝於家中享壽八十七歲不在時病逝於家中享壽八十七歲不

此

計

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街 (緬街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838



屋



610 Malkin Avenue

Tel. (604) 254-5431

Vancouver, B.C.

近唐人街

& Trading Ltd.

專四花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花圈花籃木

忠誠鮮花發行

1259 Frances Street Vancouver BC

電話: 255.9599 N E. HASTINGS PENDER FRANCES R

舖價福花喜精盆各 後錢壽球慶心栽類 泊公花襟花設樹鮮 車道圈花籃計木花



花白蘭花花 氏 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本 報 看完告 本 報効 力 請宏 即大 定 閱



明氏花屋

919 B.C.

6.C.

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝 理迎葉花圈花牌架足佛燭品 舖花蓮月

LISA'S - FLORIST 439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423

> 青柏花花 樹花藍球 盆花花襟 景圆牌花

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 特光僑花結技盆 別顧胞牌婚工景 · 百八九 歡定社花花精花 迎製團圈球製木 四號

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C.

PHONE: 298-0522 花花陷牌 世花挿 界

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

豐儉由人 石碑銅牌 鮮花服務

僑胞服務部吳祖君主理 服務歷史垂二十七年



高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用 • 華人顧問 • 免費諮詢

104

禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON



詩賦

男女平權新世紀,同偕造福 灣陽顛倒又團圓,猶似當 趙元任也和詩一首: 道元任也和詩一首:

8 廠 編 会 法 3 有 余 法

一公司,一商業旺 6 李萬共地

9 HELEN JORSVICK 19 HELEN JORSVICK

5 学交: 2 37 方 1夾便 5万9

中僑互助會會務



在「華僑之聲」電台播出。知多少」(由一九八八年二 **参觀法庭、填表等服務,亦協助法庭主持一,如提供入籍問話前温習、問話時傳譯中僑互助會爲入籍法庭外展登記站** 供教育、職業及英語訓練、醫療服務、勞工省的移民而設,四小時的免費粵語課程,提會的移民而設,如小時的免費粵語課程,提 照詞匯。供移民服務工作者用,性虐待兒童等。於一九八七年 包括醫療保險、消費條例、 一爲耆英而設,另一爲有英語基礎的公民入籍:舉辦两級不同程度的入 《詞匯。供移民服務工作者用,以利參考性虐待兒童等。於一九八七年編譯英漢2括醫療保險、消費條例、失業金、人資料印製:翻譯及編印中英文單張,題 廣播節目 防止罪行、移民、醫療服務等。社區講座,題目 制、公民權利及義務等。 1.製作教育性專題節目 增廣興趣及生活體驗 参觀醫院服務。 、青少年及弱智兒童的家長服務。 家庭服務:設家長專題討論小 地方與他們接觸 協助他們解决個人或適應環境的困難。 方與他們接觸,並透過輔導與文娱活 公開講座及其他活動,慶祝加拿大入籍問題比 爲初爲人父母者提供産前後護理常識及産前參觀醫院服務:與 GRACE 醫院合 青少年暑期活動: 文電台及電視節目 導及協助陷於困境的 ,於一九八七年再辦耆英班及婦女及閱讀班。還有移民英語班,由移民級班,初級班以中英語教學,另設高部訓練: 開設各類實用英語班,由初)愛丁堡公爵獎勵計 鼓勵他們透過各類活動 進行家庭生

歌。欲練電氣交流 時有轉弱爲 時有轉弱爲 時有轉弱爲 列後 學員保健强身療 其招生簡章

(温哥華訊) 430 號 。電話

教授學術交流。成前間中國之行。成前間中國之行。成前間中國學行的文席在中國學行的文序系教授亞拔祖西學系教授亞拔祖西學系與一個月的交換 新中國建國後在中 十與其他十五名學 者與約六十名中國 學者,在上海參加 國舉行 埠西門菲沙大學

换計劃業務資助, 政府往中國學者交 性問題仍有很大的版,因中國近來對 亞拔祖西利亞

教授

動,有益壽延年的 學者必能達到此同 學者必能達到此同 打街東五十號中華打街東五十號中華內方時,假雲埠片中六時,假雲埠片 九年一月廿八日 (星期六)下午三 華裔 行春節聯歡宴會, 自宣誓就職典禮, **舊職員交代暨新職** P樓: 1692 W65 (五個月) 一百五 十元。 th AVE -4535 - 277-

名,以便安排席 位。查詢電話: 邵 一一六,馬天啟、 二五五。五八三 三・三0九八。 人收席金十二元。

視聽中

500 LINES 高度傳真

TRADE IN 減收\$200

祇售\$999

藥機換新機就收 \$100

生活教

2 HEAD RCA

遙控錄影機大減價 祇售399

4 HEAD RCA

大減價 祇售 499

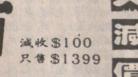
遙控錄影機有慢鏡

憑此廣告

2875-6442

免收首期 至明年三月才付款













20 吋 910580 無線遥控

茶祝聖誕快樂

片打東街 39號(文化中心對面) 全部货品九折 最合送禮!

KINYO 雙向廻帶機 特價6.99

SANYO特價 499·00

: 精修 TV, VCR, HIFI 及 CAR STEREO

遼寧茄克衫



事出口的機恤茄克衫系選用優質的燈蕊絨(粗條、中條、細條)學 生呢,T/C卡其、粗紡呢、晴綸混紗等織成的面料,製成的男女 童各種款式的茄克衫。以縫製考究而著稱。布面平整、手感適應、規 格多樣、款式新、美、挺刮、穿着輕盈、保暖 合體、俏麗大方、高雅、是人們理想的春秋時裝之一。行銷 世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購來樣,來料加工訂貨。





地 址:大連五五路六號 掛: "GARMANTS" DALIAN 電 傳: 86452 LDGMT CN

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

VANCOUVER, B.C. CANADA VAA 159

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話:687-4204

RICE WORLD ® 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街 100號 (有寬大停車)

聖誕節酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一,好煮好食, 粒粒靚,保證滿意·



各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 律大減價

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註册米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王.

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204

總公司地址:亞力山大街730號(批發部)730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部: 哥雅街 100號 (門市部) 100 CORE AVE. (有資大停車場·方便聯客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) 喜士定街門市部:喜士定東街 239 號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAM.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖 lkg(2.2 磅) 裝只售50° 鷄喀櫻粟粉500g 裝只售89° 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

糖蛋白質具有刺激血液細胞 生長及繁殖的奇異特性。目生長及繁殖的奇異特性。目生長及繁殖的奇異特性。目生長及繁殖的奇異特性。目生是人数素,這類被稱爲「生血激素」可以分爲兩種,其中一種屬於紅血球細胞生成素,能提高患者血球細胞激素,能提高患者血球細胞激素,能提高患者血球細胞激素,能提高患者血球細胞激素,能提高患者血球細胞激素,能提高患者血球細胞激素,能是高患者血球細胞激素,它們能分別刺激各種免疫細胞激素,它們能分別刺激各種免疫細胞激素,它們能够可以分爲兩種,其 在成及生長,在嚴重癌症 性分別刺激各種免疫細胞激素 一种直接刺激的性质的類別,它們 是是。例如其中一種直接刺激的性质的類別,它們 是是。例如其中一種直接刺激的性质。 是是。例如其中一種直接刺激的性质。 是是。例如其中一種直接刺激的性质的類別,它們

當然,中共高層也認識此問題,一直在努力改善投資環境工作的會議。不久前,中共總書
查投資環境工作的會議。不久前,中共總書
直接等了錢的思想,指出:「古語有云:『將
於取之,必先予之。』搞合資企業的稅 便多錢不行。過去對合資企業的期限看得過 重,其實,長期合作對我們發展經濟有利 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些幹部怕外商 。一據透露,中共政府即將拋出一些新措施 ,其中包括:健全涉外經濟立法;減輕外屆 會重外商的管理權等。有關健全涉外經濟立 、稅務和財務會計方面的法規、制度;將不 再對合資期限檢法律上的規定和限制;有關 中外雙方投資比例、企業董事會組成、董事 中外營資企業的經營自主權等。 「治理經濟環境、 整頓經濟秩序」的政策,據說在整頓之中, 常屬,中共正在推行「治理經濟環境、 整頓經濟秩序」的政策,據說在整頓之中, 常屬,使各種涉外法規,凡寫着外商享有 的權益都能眞正兌現。聽其言而觀其行,「 的權益都能眞正改好,還要看實際表現。

顧問

及

代辦機構

大九牛二虎之力,大陸各省、市要求各省、市要求各省、市要求各省、市要求各省、市域造,外商、商家、大陸各少人收到,外商、商家、大陸各少人收到,外商、商家、大陸各少人收到,

北京「經濟日報」有篇評論承認:中國的投資環境「硬件」差不多了,問題還是「的投資環境「硬件」差不多了,問題還是「一個吸引外資的進程。文章建議當局要用切實的法規和制度保理,它們妨碍了對外開放、利用外資的進程。文章建議當局要用切實的法規和制度保理,使落後的觀念、管理方法和辦事地都要眞正創造一個吸引外資的良好的「小氣候」。 在生,例如哄 有些合資企 北京「深

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

保持女性魅力 請飲東北五 請服用梅花鹿茸 老幼咸宜 請食長白山 飲東北五加參酒要行氣補血壯身 要有美滿 力, 人家庭

467派亞律

THEATRE

教 、・ 音人 ・ 招結算財

身體

譚公廟 1713 GOVERNMENT ST.,

VICTORIA, B.C. 每日上午九點至下午四點 逢星期一下午休息。

YIN LONG CO.LTD. TEL:689-7324

話址星市少鮮,絲冷日口腊 期批咸凍木卷凍由新肉三發宜,須,包台鮮食 息任 燕壽湯 好,西 公生什司菓貨 即桃丸 ,無毛 運,,

MANCOUR

凌波

· 頭頸肩腰背膝關節諸傷痛 免费洽 東 15 街 649 號 電: 872.8720

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新 蝦精幫

Sherwood, Tse & Associates

謝氏移民入息税 I.C.B.C. 意外賠償顧問機構

辦理有關移民的任何事務,由有35年豐富經

辦理有關I.C.B.C.汽車意外賠償問題,由8年多

辦理入息稅,商業註册,建築裝修工程等,由

增切旅遊部,由有豐富經驗的專業人仕爲你安

排訂機票,酒店,旅遊地點,旅行保險,所有

250-2236 FAX (604) 325 · 3391

驗的退休移民官主理

經驗的專業人仕主理

金

曹

持有政府牌照的專業人仕主理

歡迎預約電話::(604)325·2000

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 送回相底

冲晒時 凡冲晒菲林 送5"×7"一張 24張 只收1.99 溫哥華 36張 只收2.99

唐人街 ROVA SCOTIA BARK 隔隣 433 COLUMBIA ST.

雪話:688-8148 國泰用戶,另有特價優待)

邵氏遠東戲院 德寶院線684-7733

文華商業大厦二樓寓溫哥華唐人區緬

教611

(大門口不貼招牌)

:(604)681-8008

接批外埠命書 新知舊雨

張曼玉、吳大維納共和

張艾嘉繼《最爱》後又一簡呢温婉作品



分末 元彪 星期五、六 亡命鴛鴦 陳玉蓮 午夜場 夏文汐



(劉德華、鄭裕玲

本星期五、六晚



1月13.14日 本星期五、六晚

特别加開







事業的挫折。 在馬尼拉、哥拉桑總統表示,此事件是民族和解及

勒岡州聯邦農林部

署署長職

仁去世表示哀悼,

警官之中,只有數千人有資格申請 請授予英國籍,但在警隊三萬二千

新法

9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16.

在 者,再决出冠軍, 在 地挑選出優勝

下青少年参加。 原现年十八歲及以 下青少年参加。 居時將由全國 居時將由全國

岡前舉行

長表示,一九八九年爲加聯邦一百二十五週年建國行之官方慶祝國慶,爲加政府之嘉賓。

(温哥華訊)加聯邦內政部長魯西恩保查報告舉辦一八九年加拿大國慶日海報比賽,參加全國比賽之獲獎人九年加拿大國慶日海報比賽,參加全國比賽之獲獎

賽

品須月中前

寄

八九年一月十八日 中詩省震顫麻痹症 一一九五號温哥華時,假雲埠八街西 (星期三)

趣人士前往参加聽 散迎各界有異 帶會生 播映電視録影 由雪利亞路易

部長。特此更正。 英部主席,實應爲 詩震顫

253-3944

254 6616

製

眞

生健

育

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

604)

頂

痺症會

高英陳以知 高亮等。陳高明領 京縣。陳高明領 東高明領 高失業金與你,內 為失業金與你,內 為失業金與你,內 時等。會間將設茶 時等。會間將設茶 時等。會間將設茶 欲知詳情

九年一月十二日 (温哥華訊) 就業服務處。 業中心、士達 業中心、士達

山福祝嘉少星煖

、維略、孟沛、 陳卓傑、陳孔

心、士達孔拿大就

6

告設計及

排

合

有美專

者

優先錄

一程度

上列職位

座

54

學技

徒

I

學雜經

進中懂

心學英者程語

爲度

有

1及

年及

先後應邀演講

加東海、壽比南 加東海、壽比南 加東海、高明、特別

国, 兹探悉其 章 定期舉辦特備節 游特備節目 (温哥華訊) 悉其時節

EAST

PENDER

STREET,

VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

Times

六〇四)六八

五

八五七五查詢 大漢公報

九八

九年

五

日

and

(Thinese

主持切蛋糕

西二二五六號 爲雲埠· 金十二 題 講

郭公漢大

生日會盛况

耆英部

(温哥華訊)

詢電 傳真機七三 五 八六

募捐善款;另一萬 至卅一日期内沿門 **募捐運動,全卑詩** 該基金會辦事處內 省需要徵求三萬名 3。其中約有二萬 3工,協助勸捐運 3

要注意,所有作品,須於一月十六 日午夜前寄到各地 內政部辦公處,卑 詩省辦事處爲:温

報,全國採用。但

記本 告 譯 報誠 者 優須須聘 先自大下 驗 者 大先自大 百円 列 譯程用車程職 自 有精經通 | 長 | 工 有 中英 驗中 銷售中京教工均 者英

文

今年一月十五日至 無復基金會,舉辦 原復基金會,舉辦 一年一度母親步行 協助傷殘男女及兒 協助傷殘男女及兒 不 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一一日二、三月廿五日 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 一月十二日慶 二一四九九一。 集合 以上各項活 以上各項活 以上各項活

日下

汽車意外受傷

BERNARD SIMPSON ICBC 汽車意外,個人損傷法庭訴訟服務

有專人作中文翻譯

免費諮詢(勝訴後,始收律師費)

一間唯一處理汽車意外賠償事件之律師行 我們支付所有個案中的費用 個案完成後,始收律師費

> RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS [PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]

夾 OAK 街) BCAA 大厦內 百老滙西街 999號 750室

white travel信譽昭著

代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造

直接主辦各地旅行團,華人專業領隊隨團照顧 代理各航空公司機栗,代辦簽証各種旅遊保險

東南亞

*韓台港九日遊 \$1488起

八九年一月廿八日,二月廿五日,三月廿五日,四月廿九日,五月廿七日,六 月廿四日,七月八日,八月十二日,九月十六日,十月四日,十一 月廿五日,十二月廿三日

*韓泰港九日遊 \$1568起

八九年一月廿一日,二月十八日,三月十八日,四月廿九日,五月廿七日,六 月十七日,七月八日,八月十二日,九月十六日,十月七日,十一 月廿五日,十二月十六日

*日台港十天遊 \$1798起

八九年一月十七日,二月十四日,三月十四日,四月廿五日,五月廿三日, 六月廿七日,七月十八日,八月廿二日,九月十九日、十月三日, 十一月廿一日,十二月十九日

*星馬泰十二天觀光遊 \$1918起

八九年一月六日,二月十日,三月十七日,四月十四日,五月五日,六月九日,七月七日,八月四日,九月廿九日,十月廿日,十一月十日,

*三篇市、迪士尼、聖地牙哥、 RENO 、拉斯维加斯七日航空團 一月十五日、二月十二日、三月廿六日、四月廿三日、五月廿一日、六月廿 五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、廿、廿七日 *美加東岸十日游 二月三、三月十日、三月廿四日

*各一日进,春季目錄 *特别推出最新美國 BEILINGHAM (百靈含) 之大購物商場 BEILI-FAIR 一天自由活動團 逢星期六出發 每位只收 \$15

各一日遊

秋冬目錄 * 温号单 \$39 半日进 \$28

建星期二 * 西雅圖 \$41

建星期一、四、六 * 城多利 \$63 達星期三、五、日 特别推出最新

中國【天子】皇室出土文物 及工藝品展覽 西雅圖多觀團

日期:第一團由九月十日開始 逢星期六出發,至十二

月卅一日止· (每位三十元) 及車费在内,大小同價.

歡迎查詢或報名 總店:編術 539 號 110 室 (夾奇化街) 七天營業 (604) 689 · 0501 支店: 專士定東街 2828 號地下(央 RENFREW)(604)253·4422 或與各特約旅行社接洽 店前有免费单位

有底薪及

經英



\$1,598.00 全程十日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海。 \$1,998.00 全程十三日 暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、 香港。

直接主辦,華人領隊,隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機県,機果一年有效。

出發日期: 5月24日、6月14日、7月5日、 7月12日、7月19日、8月2日:8月9日、 9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、 11月15日、12月20日。 \$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、 上海、桂林。 \$2,498.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶 大足,是江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

\$2,698.00 長江三峽遊 暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、車慶、大足 、長江三峽、官島、武漢、西安。(全程十八日) 近接主辦,華人領隊、隨團照顧,一流酒店 ,三餐膳食,來回機票,機票一年有效。 出發日期: 5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、 9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、 破 11月13日、12月18日。 T687-3316

475 Main St. Van. B.C.

第1,598.00 全程九日 暢遊日皇宫、東京鐵塔、明治神宮、銀座、 淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。 出發[[期]: 5月14日、 6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、

9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、糞頂、怡保、 榜城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。 出發出期: 5/1111

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、 10月12日、11月2日、12月7日。 直接主辦,華人領隊、隨團照顧,三餐膳食 流酒店,來回機票,機票一年有效。

方便、舒適、快捷

火車接送,來回香港、廣州直通車票

\$388.00

包香港二晚一流酒店,一晚廣州中國。 **八酒店,本公司香港職員負責機場、**

688 - 8321 688 - 2311

點問頓分行 425·8425 多倫多分行 924·8833 香港分行3.687231

安亞旅遊

服務一流 享受優悠 來回香港特優票價

加三晚酒店 由1048起 加六晚酒店 由1168起 另加\$50可自由停留東京或台北 直航來回香港 加六晚酒店 由 1284 起

香港、北京聖誕新年遊 A全程十四天 出發日期十二月廿日 2·188 B全程十一天 出發日期十二月廿六日 1.988 包來回直航機票,酒店住宿、機塲來回接送 暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食・

香港、星馬泰遊

來回多倫多機票

全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日 由 1988 起包來回直航機票,酒店 住宿、暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟、及品嘗各 地膳食風味· 由840起 來回香港機票

由249起

潘

SAVIO POON

873-6880

▲雲東旺厝餐館生意出售,價八萬餘。 ▲雲東旺市區中心西餐館生意出售, 領七萬餘 (廿四小特)

Pager: 580-2932

大突破

地產燕梳有限公司 2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. Office: 438-3501 V51 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃



餘尺建築即自建。消價寸 正萬餘。

哲文,近唐人埠,每年收入3

萬幹,現開價廿四萬餘。



大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大突破大

▲旺 商業 2 鋪樓上栢文,收租好 C 2 地二萬尺, 售卅二萬餘。



破大

大突破

突破大突破大突破大突破大突破

火

大池 40x120 , 債十六高餘。







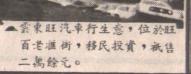
主自住保養好,地平33x 122 ,價十八萬餘。



▲雲京 3 房地 33x122 • 有土 庫入息屋,價十三萬餘



▲ KINGSWAY, 四萬 餘尺旺 BURNABY 商業地,可發展大 商場及多戶住屋,價八十餘萬



一答。紹紹建 時地 驗進願 堂祭意 富師以 製為高 師問現 為劃購 制與售 設新或 計屋地

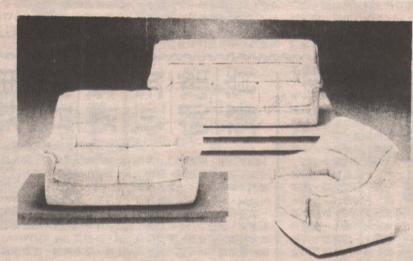
Mcnittood 元月清貨大減價 廉價傾銷,售完即止,機會難逢,勿失良機



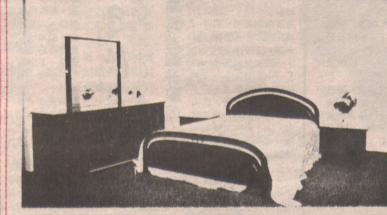
新款歐陸設計六件頭睡房像低 \$589·95 有白黑和橡木色任君撰擇



七件頭餐枱椅平到你唔信! \$399·95 勿失良機,售完即止



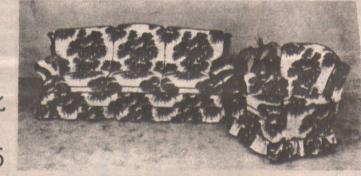
所有意大利皮梳化存貨 六折發售



獨一無二!
全套意大利黑金剛



九件頭套裝 飯廳像俬連餐具檯及柜 \$1889·OO (與圖片有别) 三件頭傳統式梳化 (連情侶椅) \$989·95



法國式風味 全套六件頭睡房傢俬 一月清貨減價\$1489·95





全套六件頭睡房傢俬 By Palliser \$849·95



是有其他提出 大**阿**爾斯 不**阿**爾斯

兩件頭組合式梳化 \$529·95





所有 Sealy ™ Posturepedic ™ 一律半價



Manitoba.
Home Furnishings Ltd.

1st & Commercial 1710 Commercial Drive, Vancouver, B.C. 255-4361

 Monday — Tuesday
 9:00 a.m. — 6:00 p.m.

 Wednesday
 9:00 a.m. — 5:00 p.m.

 Thursday & Saturday
 9:00 a.m. — 6:00 p.m.

 Friday
 9:00 a.m. — 9:00 p.m.



